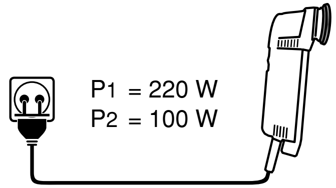
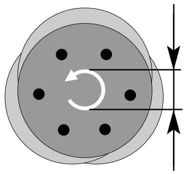


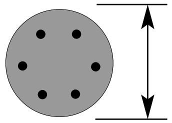
P1 = 220 W
P2 = 100 W



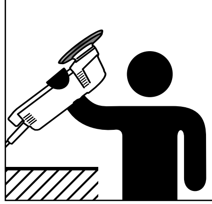
3 mm
(1/8”)



1,2 kg
(2.6 lbs)

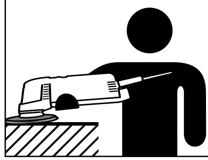


80 mm
(3 1/8”)






5000 - 10000
min$^{-1}$ (rpm)






6000 min$^{-1}$ (rpm)

Metabowerke GmbH,
72622 Nürtingen, Germany
www.metabo.com

CE

2011-12-14
Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality
Responsible Person for Documentation

metabo®

Made in Germany

# SX E 400





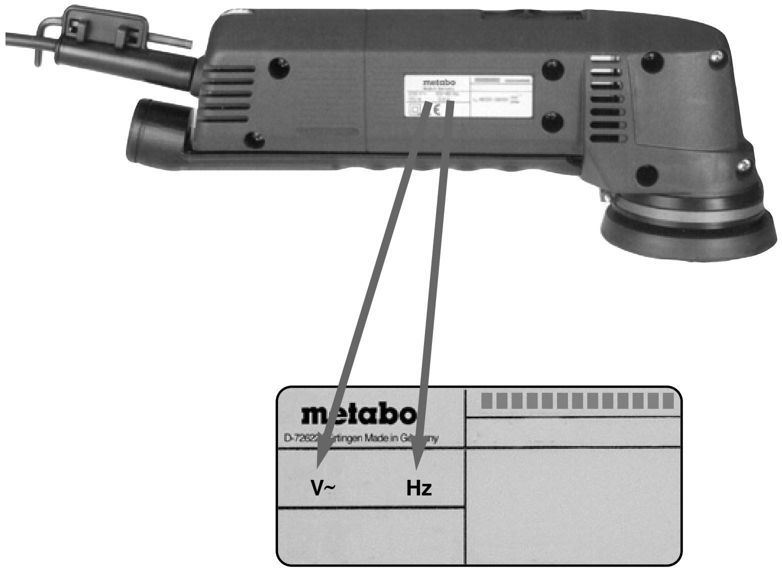
- (D) Originalbetriebsanleitung
- (ENG) Original instructions
- (F) Notice originale
- (NL) Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- (IT) Istruzioni originali
- (ES) Manual original
- (PT) Manual original
- (SV) Bruksanvisning i original
- (FIN) Alkuperäiset ohjeet
- (NO) Original bruksanvisning
- (DA) Original brugsanvisning
- (POL) Instrukcja oryginalna
- (EL) Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
- (HU) Eredeti használati utasítás

170 26 7770 - 1211

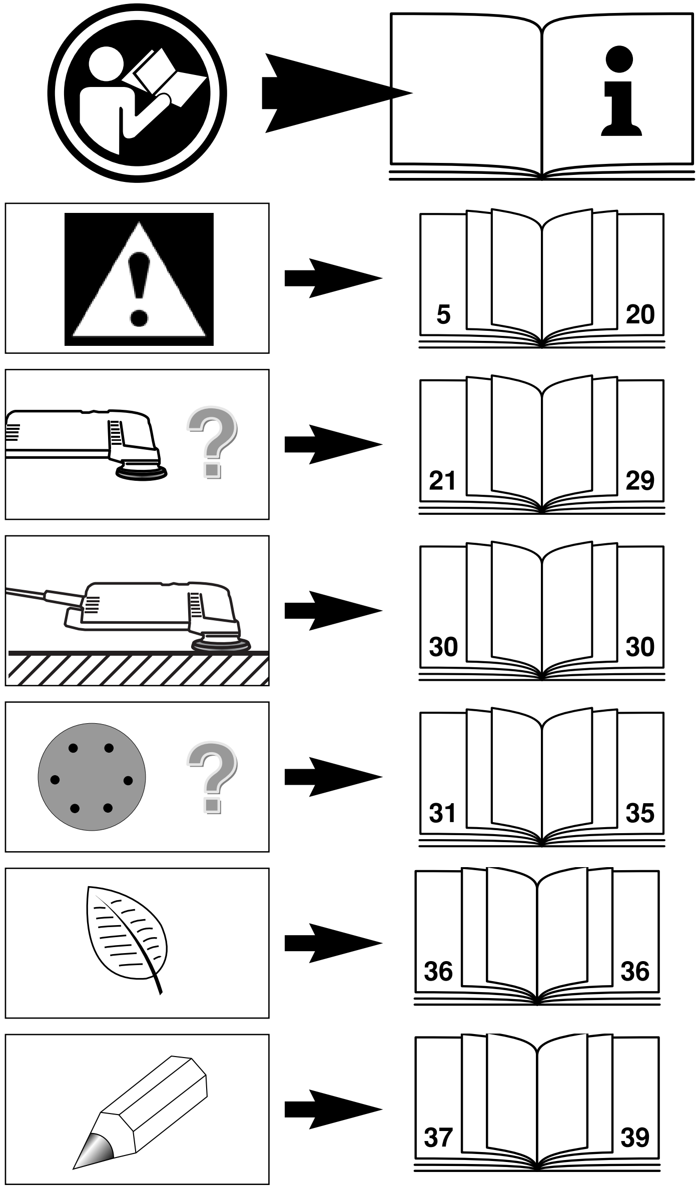


D Lieferumfang
ENG Standard equipment
F Equipement standard
NL Standaarduitrusting
IT Parti fornite in dotazione
ES Volumen de suministro
PT Equipamento standard
SV Standardutrustning
FIN Toimituksen osat
NO Leveres med:
DA Leveringsomfang
POL Dostarczone wyposażenie
EL Εξαρτήματα που συνοδεύουν το μηχάνημα
HU Alapfelszereltség






D Stimmen Netzspannung und Netzfrequenz ?
ENG Correct mains voltage and mains frequency ?
F Vérifier la tension et la fréquence du réseau !
NL Zijn netspanning en frekwentie juist ?
IT Verificare che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targhetta !
ES ¡ Comprobar tensión de la red y frecuencia !
PT Verificar a tensão e frequência da rede !
SV Stämmer nätspänningen och frekvensen ?
FIN Ovatko verkkojännite ja verkkotaajuus oikeat ?
NO Kontroller nettspenningen og nettfrekvensen !
DA Er netspænding og netfrekvens i orden ?
POL Sprawdź zgodność napięcia i częstotliwości !
EL Είναι σωστή η τάση και η συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου;
HU Megfelelö a hálózati feszültség és hálózati frekvencia ?




(D) **WARNUNG –** Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheits-hinweise und Anweisungen.**
*Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

(ENG) **WARNING** – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.
**WARNING Read all safety warnings and all instructions.**
*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

(F) **AVERTISSEMENT** – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.
**AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**
*Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

(NL) **WAARSCHUWING –** Lees de gebruiksaanwijzing om het risico van letsel tegen te gaan.
**WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.**
*Wanneer de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

(IT) **AVVERTENZA –** Leggere le Istruzioni d'uso per ridurre il rischio di lesioni.
**AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**
*La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

(ES) **ADVERTENCIA** Lea el manual de instrucciones a fin de reducir el riesgo de daños y lesiones.
**ADVERTENCIA Lea detenidamente todas las instrucciones e indicaciones de seguridad.**
*La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones e indicaciones de seguridad podría tener como consecuencia descargas eléctricas o incendios y causar lesiones graves.*

(PT) **AVISO –** Leia as Instruções de Serviço para evitar riscos de ferimentos e lesões.
**AVISO Leia todas as regras de segurança e instruções.**
*A um descuido no cumprimento das regras de segurança e das instruções podem haver choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.*

(SV) **VARNING! -** Läs bruksanvisningen, så är risken mindre för skador.
**VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.**
*Följer du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.*

(FIN) **VAROITUS –** Lue käyttöohjeet, jotta saat pienennettyä loukkaantumisriskiä.
**VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet.**
*Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.*

(NO) **ADVARSEL -** Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.
**ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.**
*Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.*

(DA) **ADVARSEL –** Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for kvæstelser.
**ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger.**
Hvis sikkerhedsforskrifterne og anvisningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

(POL) **UWAGA –** W celu zmniejszenia ryzyka odniesienia obrażeń należy przeczytać instrukcję obsługi.
**UWAGA Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**
*Zaniedbania przy przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

(EL) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ –** Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.**
*Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

(HU) **FIGYELEM –** A sérülésveszély kockázatának elkerülése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
**FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást.**
*A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.*

D **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
Lesen Sie vor der Benutzung des Elektro-werkzeugs die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Elektrowerk-zeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

ENG **Save all warnings and instructions for future reference.**
Before using this power tool, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and pass on your power tool only together with this documentation.

F **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** Avant toute utilisation de l'outil électrique, lisez attentivement et entièrement les instructions de sécurité ci-jointes ainsi que le mode d'emploi. Conservez les documents ci-joints et veillez à les remettre obligatoirement avec l'appareil à tout utilisateur concerné.

NL **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.**
Lees vóór het in gebruik nemen van het gereedschap de gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde veiligheidsinstructies aandachtig en volledig door. Bewaar zorgvuldig alle documenten die bij de machine horen en geef de machine alleen samen met deze documenten door.

IT **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per usi futuri.**
Prima di usare gli utensili elettrici, leggere attentamente e integralmente le avvertenze di sicurezza allegate e le istruzioni per l'uso. Conservare tutti i documenti allegati e cedere l'utensile elettrico esclusivamente con la documentazione a corredo.

ES **Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad con vista a futuras consultas.**
Lea atenta y detenidamente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo suministradas con la herramienta antes de usarla. Conserve la documentación suministrada y entregue siempre la herramienta eléctrica acompañada de la misma.

PT **Guarde todas as regras de segurança e instruções para futuras consultas.**
Leia atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas, antes de utilizar a ferramenta eléctrica. Mantenha todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender a ferramenta, faça-a sempre acompanhar dessa documentação.

SV **Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.**
Läs alla säkerhets- och bruksanvisningar noga innan du använder elverktyget.
Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med elverktyget.

FIN **Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet tallessa tulevaa käyttöä varten.**
Lue ennen sähkötyökalun käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet huolellisesti ja täydellisesti läpi. Säilytä kaikki oheiset asiakirjat ja anna sähkötyökalu muille vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa.

NO **Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**
Les nøye gjennom de vedlagte sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningen før du tar i bruk elektroverktøyet. Ta vare på alle vedlagte dokumenter. Overlat ikke elektroverktøy et til andre uten disse dokumentene.

DA **Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til senere brug.**
Vedlagte sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledningen skal læses grundigt og komplet igennem, før el-værktøjet tages i brug. Opbevar alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, når De engang skulle give el-værktøjet videre til andre personer.

POL **Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**
Przed przystąpieniem do użytkowania tego elektronarzędzia należy przeczytać uważnie w całości załączone wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Należy zachować załączone dokumenty i przekazywać elektronarzędzie innym osobom wyłącznie waz z tymi dokumentami.

EL **Φυλάγετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**
Πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

HU **Őrizze meg a biztonsági előírásokat és utasításokat, hogy a jövőben is rendelkezésre álljanak.**
Az elektromos szerszámok használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen és teljes egészében a mellékelt biztonsági előírásokat és a használati utasítást. Az összes mellékelt dokumentumot őrizze meg, és az elektromos szerszámot csak ezekkel együtt adja tovább.



D **Bestimmungsgemäße Verwendung**: Der Exzenter-Schleifer SX E 400 ist nur zum Trockenschleifen und Polieren von ebenen und gewölbten Flächen, Holz, Kunststoffen, NE-Metallen, Stahlblech und ähnlichem, gespachtelten und lackierten Flächen geeignet.
Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

ENG **Correct use**: The SX E 400 Orbital Movement Disc Sander is only suitable for use for dry sanding and polishing flat and convex surfaces, wood, plastics, non-ferrous metals, sheet steel and the like, and filled and lacquered surfaces. The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use. The generally recognised accident prevention regulations and the safety instructions which accompany them must be adhered to.

F **Utilisation en conformité**: La ponceuse à excentrique SX E 400 convient uniquement aux travaux de ponçage à sec et de polissage de surfaces planes et arrondies en bois, matières plastiques, métaux non ferreux, tôles d'acier et autres matériaux similaires ainsi que de surfaces apprêtées et laquées. L'utilisateur est seul responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Respecter les prescriptions générales en vigueur en guise de prévention des accidents ainsi que les consignes de sécurité jointes.

NL **Toepassingen**: De excenterschuurmachine SX E 400 is uitsluitend geschikt voor het droogschuren en polijsten van gladde en gewelfde oppervlakken, hout, kunststof, non-ferrometaal, en vergelijkbare geplamuurde en gelakte oppervlakken. Voor schade door on oordeelkundig gebruik is de gebruiker aansprakelijk. Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstrukties moeten worden nageleefd.

IT **Destinazione d'uso**: Destinazione d'uso: La levigatrice roto-orbitale SX E 400 è indicata per la sola levigatura a secco e lucidatura di superfici piane e convesse, legno, plastiche, metalli non ferrosi, lamiere d'acciaio e affini, superfici stuccate o laccate. Per ogni danno dovuto all'uso improprio è responsabile unicamente l'utente. Si richiede l'osservanza delle generali norme antinfortunistiche applicabili e delle avvertenze allegate.

ES **Empleo correcto**: La lijadora excéntrica SX E 400 es apta únicamente para el lijado en seco y pulido de superficies planas y convexas de madera, plásticos, metales no férricos, chapas de acero y similares, así como para lijar superficies emplastecidas y barnizadas. El usuario es responsable único de daños derivados de aplicaciones no conformes a lo aquí prescrito. Se debe seguir las prescripciones para la prevención de accidentes en el trabajo así como a las instrucciones de seguridad adjuntas.

PT **Aplicação correcta**: A lixadeira de disco com movimento orbital SX E 400 é indicada apenas para lixar a seco e polir superfícies lisas e abauladas, madeiras, plásticos, metais não ferrosos, chapas de aço e semelhantes, superfícies com acabamento de espátula e lacadas. O utilizador fica responsável por danos provocados por uma utilização que não cumpra as determinações legais. Observar os regulamentos reconhecidos de prevenção de acidente e as instruções de serviço em anexo.

SV **Korrekt användning**: Excenterroterande slipmaskinen SX E 400 är endast avsedd för torrslipning och polering av plana och välvda ytor, trä, plast, ickejärnmetaller, stålplåt och liknande, spacklade och lackerade ytor. För skador som uppstår genom icke ändamålsenlig användning är användaren ensam ansvarig. Allmänt erkända föreskrifter för undvikande av olycksfall samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

FIN **Määräystenmukainen käyttö**: Epäkeskohiomakone SX E 400 soveltuu ainoastaan tasaisten tai kaarevien pintojen, puun, muovien, ei-rautametallien, teräslevyjen yms. sekä silotevärin ja maalipintojen kuivahiontaan ja kiillotukseen. Määräystenvastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista vastaa käyttäjä itse. Konetta käytettäessä on otettava huomioon yleiset turvallisuusmääräykset sekä koneen mukana toimitettavat turvaohjeet.

NO **Korrekt anvendelse**: Eksentersliperen SX E 400 er kun egnet for tørrsliping og polering av jevne og buede flater, tre, kunststoff, ikkejern-metaller, stålplater og lignende, sparklede og lakkerte flater. Brukeren alene bærer ansvaret for skader som oppstår grunnet ikke korrekt anvendelse. Generelt anerkjente ulykkesforebyggelsesforskrifter og de vedlagte sikkerhetsinstruksene skal overholdes.

DA **Korrekt anvendelse**: Ekcentersliber SX E 400 er kun beregnet til tørslibning og polering af lige og hvælvede flader, træ, kunststof, jernfri legeringer, stålplader o. lign. samt spartlede og lakerede flader. Brugeren hæfter alene for skader, opstået som følge af ikke tilsigtet anvendelse. Generelle sikkerhedsbestemmelser og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

POL **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**: Szlifierka mimośrodowa SX E 400 jest przeznaczona do szlifowania na sucho oraz polerowania płaskich i wypukłych powierzchni drewna, tworzyw sztucznych, metali nieżelaznych, blachy stalowej i podobnych powierzchni szpachlowanych i lakierowanych. Za szkody spowodowane wykorzystaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem wyłączną odpowiedzialność ponosi użytkownik. Należy przestrzegać ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa i higieny pracy oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

EL **Αρμόζουσα χρήση**: Το έκκεντρο τριβείο SX E 400 είναι κατάλληλο για ξηρά λείανση και στίλβωμα επίπεδων και ανώμαλων επιφανειών, ξύλου, πλαστικών υλικών, μη σιδηρούχων μετάλλων, ατσαλολαμαρίνων και άλλων παρόμοιων υλικών, όπως π.χ. σπατουλαρισμένων και βερνικωμένων επιφανειών. Για ζημιές λόγω ανάρμοστης μεταχείρισης ευθύνεται αποκλειστικά ο χρήστης. Γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων και επισυναπτόμενες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να τηρούνται.

HU **Rendeltetésszerű használat**: Az SX E 400 excenter-kőszőrűgép csak sík és domború felületek, fa, műanyagok, színesfémek, acéllemez és hasonlók, spatulyázott és lakkozott felületék száraz csiszolásához és fényezéséhez alkalmas. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért kizárólag az alkalmazó felel. Az általánosan elfogadott balesetvédelmi előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat be kell tartani.

D **Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden !**
Reparaturbedürftige Metabo-Elektrowerkzeuge können an die auf der Ersatzteilliste angegebenen Adressen eingesandt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

ENG **Repairs to electrical tools must be carried out by a qualified electrician ONLY.**
Any Metabo power tool in need of repair can be sent to one of the addresses listed in the spare parts list. Please attach a description of the fault to the tool.

F **Les réparations d’outillages électriques doivent toujours être effectuées par un spécialiste !**
Les machines Metabo nécessitant des réparations peuvent être envoyées à l’une des adresses indiquées avec la liste des pièces de rechange.
Veuillez joindre à l’envoi un descriptif du défaut constaté.

NL **Reparaties aan elektrische gereedschappen mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd !**
De machines van Metabo kunnen voor reparatie worden verzonden naar het adres dat op de voorlaatste pagina vermeld staat.
Geef bij inzending voor reparatie in elk geval een omschrijving van het vastgestelde defect.

IT **Far riparare gli utensili elettrici Metabo unicamente da un riparatore autorizzato !**
A scopo di riparazione, gli utensili elettrici di Metabo possono essere inviati agli indirizzi riportati nell'elenco ricambi.
Nello spedire un utensile a scopo di riparazione, descrivere il guasto accertato.

ES **¡Las reparaciones de herramientas eléctricas deben ser llevadas a cabo exclusivamente por electricistas especializados!**
Las herramientas eléctricas Metabo que requirieran reparación, pueden ser enviadas a las direcciones indicadas en la lista de piezas de repuesto.
Al enviar la máquina para su reparación, sírvase incluir una descripción de los defectos determinados.

PT **As reparações de ferramentas eléctricas devem ser feitas apenas por técnicos especializados !**
Ferramentas eléctricas Metabo que requeiram reparos podem ser remetidas aos endereços indicados na lista de peças sobressalentes.
Favor descrever a parte o defeito verificado ao enviar para reparação.

SV **Elverktyg får repareras endast av elfackman !**
Metabo elverktyg som behöver repareras kan sändas in till de adresser som anges i reservdelslistan.
Glöm inte att även ange felet när du skickar in ett verktyg för reparation.

FIN **Sähkötyökalujen korjauksia saa suorittaa vain sähköalan ammattimies !**
Korjauksen tarpeessa olevat Metabo-sähkötyökalut voidaan lähettää varaosalistalla annettuihin osoitteisiin.
Olkaa hyvät ja kuvatkaa lähetyksen yhteydessä havaittu vika.

NO **Reparasjoner på elektrisk verktøy må kun utføres av elektrofagfolk !**
Metabo-elektroverktøy som må repareres, kan sendes til adressene som står på reservedelslisten.
Vennligst vedlegg en beskrivelse av oppdagede feil ved innsending til reparasjon.

DA **Reparation af el-værktøj må kun foretages af fagfolk !**
Metabo-elværktøjer, der skal repareres, kan indsendes til en af de adresser, der står på reservedelslisten. Beskriv venligst den konstaterede fejl ved indsendelsen.

POL **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę-elektryka !**
Elektronarzędzia Metabo wymagające naprawy mogą zostać przesłane na adresy podane na liście części zamiennych.
Przy każdej przesyłce do naprawy prosimy o podanie stwierdzonych usterek.

EL **Επισκευές σε ηλεκτρικά εργαλεία επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από ειδικούς ηλεκτρολόγους !**
Ηλεκτρικά εργαλεία της Metabo που επιδέχονται επισκευής μπορούν να αποστέλλονται στις διευθύνσεις που αναφέρονται στη λίστα ανταλλακτικών. Παρακαλείσθε να περιγράψετε κατά την αποστολή προς επισκευή το διαπιστωμένο λάθος.

HU **Villamos szerszámokat csak képzett villamossági szakember javíthat !**
A meghibásodott Metabo elektromos szerszámot a pótalkatrész-jegyzékben felsorolt címek egyikére lehet beküldeni javításra.
Kérjük, hogy kísérőlevelében röviden írja le az észlelt hibát.



D CE Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt.
EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

ENG CE Declaration of conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards.
EN 60745 in accordance with the regulations of directives
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

F CE Déclaration de conformité. Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes suivants : EN 60745 conformément aux réglementations des directives
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

NL CE Conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons er alleen voor aansprakelijk dat dit product voldoet aan de volgende normen.
EN 60745 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

IT CE Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme:
EN 60745 conformemente alle disposizioni delle direttive
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

ES CE Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está de conformidad con las normas:
EN 60745 de acuerdo con las regulaciones de las directivas
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

PT CE Declaração de conformidade: Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas:
EN 60745 conforme as disposições das directivas
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

SV CE Konformitetsdeklaration. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt överenstämmer med följande normer:
EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiverna
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

FIN CE Todistus standardinmukaisuudesta. Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien:
EN 60745 ja vastaa säädöksiä 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

NO CE Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvarlighet at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder:
EN 60745 i henhold til bestemmelsene i direktive ne
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

DA CE Konformitetserklæring. Vi erklærer under almindeligt ansvardt at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer:
EN 60745 i henhold til bestemmelserne i direktiverne
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

POL CE Zgodność z dyrektywami CE. Świadomi odpowiedzialności oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami.
EN 60745 zgodnie z postanowieniami wytycznych
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

EL CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Με ανάληψη της συνολικής ευθύνης δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα παρακάτω πρότυπα και με τα πρότυπα που αναφέρονται στα σχετικά έγγραφα EN 60745 σύμφωνα με τους κανονισμούς
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU.

HU CE EGYENLÖSÉGI NYILATKOZAT. Kizárólagos felelősséggel nyilatkozunk, hogy ez a termék megegyezik a következő szabványokkal vagy normatív dokumentációkkal.
EN 60745 a 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU. irányelvek rendelkezései szerint.

(D) Der typische A-bewertete Schalldruckpegel dieses Elektrowerkzeuges ist 75 dB(A).
Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 85 dB (A) überschreiten.
Unsicherheit = 3 dB(A).
- Gehörschutz tragen !

(ENG) Typically the A-weighted sound pressure level of the tool is 75 dB (A).
The noise level when working can exceed 85 dB (A).
Uncertainty = 3 dB(A).
- wear ear protection !

(F) Le mesure réelle (A) du niveau sonore de l'outil est 75 dB(A).
Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A).
Incertitude = 3 dB(A).
Munissez-vous de casques anti-bruit !

(NL) Het geluidsniveau van dit type machine, volgens A-taxatie, bedraagt 75 dB (A).
Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.
Onzekerheid = 3 dB(A).
Draag gehoorbeschermers !

(IT) La misurazione A del livello di pressione acustica di un utensile normalmente è di deve 75 dB (A).
Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A).
Incertezza = 3 dB(A).
Utilizzare le protezioni per l'udito !

(ES) La valoración de la presión acústica de la máquina es normalmente 75 dB (A) !
El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).
Inseguridad = 3 dB(A).
¡Usar protectores auditivos!

(PT) O nível de pressão acústica avaliado A e normalmente de 75 dB (A).
O nível de ruido durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).
Insegurança = 3 dB(A).
Utilize protectores auriculares!

(SV) A-värdet av maskinens ljudnivå är 75 dB(A).
Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A).
Onoggrannhet = 3 dB(A).
Använd hörselskydd !

(FIN) Koneen tyypillinen melupainetaso alle 75 dB(A).
Melutaso voi koneella työskennellessä ylittää 85 dB(A).
Epävarmuus = 3 dB(A).
- Käyttäjän tulee käyttää kuulosuojaimia !

(NO) Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for maskinen er 75 dB (A).
Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A).
Usikkerhet = 3 dB(A).
Bruk hørselvern !

(DA) Værktøjet A -vægtede lydtrykniveau er typisk 75 dB (A).
Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB (A).
Usikkert = 3 dB(A).
Brug høreværn !

(POL) Typowy mierzony poziom ciśnienia akustycznego (poziom dźwięku A) tego elektronarzędzia wynosi 75 dB (A).
W trakcie pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 85 dB(A).
Nieoznaczoność = 3 dB(A).
- Należy zakładać ochronniki słuchu !

(EL) Χαρακτηριστική είναι η στάθμη της ακουστικής πίεσης του εργαλείου που είναι κάτω των 75 dB (A). Κατά την εκτέλεση εργασιών μπορεί αυτή να ξεπεράσει τα 85 dB (A).
ΑνασΦάλεια = 3 dB(A).
- τότε πρέπει να ληφθούν μέτρα προστασίας ακοής του χειριστή !

(HU) A gép hangnyomás-szintje általában kisebb, mint 75 dB (A).
A zajszint a gép használata közben meghaladhatja a 85 dB-t (A).
Bizonytalanság = 3 dB(A).
Ezért a munkát végzőnek védekeznie kell a zaj ellen !



(D) Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 60745:
Schwingungsemissionswert $a_h$ (Oberflächen schleifen) = 5 m/s²
Unsicherheit $K_h$ (Schwingung) = 1,5 m/s².

(ENG) Vibration total value (vector sum of three directions)
determined in accordance with EN 60745:
Vibration emission value $a_h$ (sanding surfaces) = 5 m/s²
Unsafe $K_h$ (vibration) = 1,5 m/s².

(F) Valeurs totales de vibration (somme vectorielle triaxiale)
déterminées conformément à la EN 60745 :
Valeur d'émission d'oscillation $a_h$ (meulage de surfaces) = 5 m/s²
Incertitude $K_h$ (oscillation) = 1,5 m/s².

(NL) Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen)
bepaald volgens EN 60745:
Trillingsemissiewaarde $a_h$ (oppervlakken schuren) = 5 m/s²
Onzekerheid $K_h$ (trilling) = 1,5 m/s².

(IT) Valore complessivo delle vibrazioni (somma dei vettori di tre direzioni)
calcolato in conformità con EN 60745:
valore di emissioni delle vibrazioni $a_h$ (levigatura di superfici) = 5 m/s²
incertezza $K_h$ (vibrazione) = 1,5 m/s².

(ES) Valor total de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones)
conforme a EN 60745:
Valor de emisión de vibraciones $a_h$ (lijado de superficies) = 5 m/s²
Incertidumbre $K_h$ (vibración) = 1,5 m/s².

(PT) Valor total de vibrações (soma vectorial de três direcções)
averiguado conforme norma EN 60745:
Valor da emissão de vibrações $a_h$ (lixar superfícies) = 5 m/s²
Insegurança $K_h$ (vibração) = 1,5 m/s².

(SV) Totalvibrationsvärde (vektorsumma i tre led)
beräknad enligt EN 60745:
Vibrationsemissionsvärde $a_h$ (ytslipning) = 5 m/s²
Onoggrannhet $K_h$ (vibrationer) = 1,5 m/s².

(FIN) EN 60745 mukaan mitattu värähtelyn kokonaisarvo
(kolmen suunnan vektorisumma):
värähtelyemissioarvo $a_h$ (pinnan hionta) = 5 m/s²
epävarmuus $K_h$ (värähtely) = 1,5 m/s².

(NO) Totalverdi for vibrasjon (vektorsum i tre retninger)
fastsatt iht. EN 60745:
Svingningsemisjonsverdi $a_h$ (sliping av flater) = 5 m/s²
Usikkerhet $K_h$ ((vibrasjon) = 1,5 m/s².

(DA) Vibrationer (vektorsum af tre retninger)
målt i overensstemmelse med EN 60745:
Vibrationsemission $a_h$ (slibning af overflader) = 5 m/s²
Usikkerhed $K_h$ (vibration) = 1,5 m/s².

(POL) Całkowita wartość drgań (suma wektorowa z trzech kierunków)
ustalona zgodnie z EN 60745:
wartość emisji drgań $a_h$ (szlifowanie powierzchni) = 5 m/s²
nieoznaczoność $K_h$ (wibracja) = 1,5 m/s².

(EL) Συνολική τιμή κραδασμών (ανισματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων)
υπολογισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:
Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_h$ (λείανση εξωτερικών επιφανειών) = 5 m/s²
Ανασφάλεια $K_h$ (ταλάντωση) = 1,5 m/s².

(HU) A rezgések összértékének (a három különböző irányú rezgés összegének)
a meghatározása az EN 60745 szabvány előírásai szerint:
rezgéskibocsátási érték $a_h$ (felületek csiszolása) = 5 m/s²
bizonytalanság $K_h$ (rezgés) = 1,5 m/s².

D Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

ENG The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

F Le niveau d'oscillation indiqué dans les présentes instructions est mesuré selon un procédé conforme à la norme EN 60745 et peut servir à comparer les différents outils électriques. Il est également approprié pour réaliser une estimation provisoire de l'amplitude d'oscillation.

NL Het trillingsniveau dat in deze aanwijzingen wordt aangegeven is gemeten in overeenstemming met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

IT Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per mettere a confronto gli utensili elettrici. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

ES El nivel de vibración que se especifica en las instrucciones se ha medido conforme al protocolo de medición establecido en la norma EN 60745 y puede utilizarse para comparar distintas herramientas eléctricas. También es útil para realizar un análisis provisional de la carga de vibraciones.

PT O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição padronizado na norma EN 60745, podendo ser utilizado para a comparação de ferramentas eléctricas. O mesmo adequa-se também para uma avaliação provisória do impacto de vibrações.

SV De angivna vibrationsnivåerna i anvisningen är uppmätta enligt standardmätmetoderna i EN 60745 och går att använda för att jämföra elverktyg med varandra. De går även att använda för att uppskatta vibrationsbelastningen.

FIN Tässä ohjekirjassa ilmoitettu värähtelytaso on mitattu normin EN 60745 mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelykuormituksen alustavaan arviointiin.

NO Vibrasjonsnivået som er oppgitt i disse anvisningene er målt iht. normerte målemetoder i EN 60745 og kan brukes til sammenligning av forskjellige elektroverktøy. Det målte vibrasjonsnivået er også egnet til en foreløpig vurdering av vibrasjonsbelastningen.

DA Det vibrationsniveau, der er angivet i nærværende anvisninger, er målt i henhold til en standardiseret måleproces i EN 60745 og kan bruges til at sammenligne el-værktøj med hinanden. Vibrationsniveauet er også egnet til at foretage en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.

POL Podany w tych instrukcjach poziom drgań zmierzony został zgodnie z metodą pomiaru ustaloną w normie EN 60745 i może zostać wykorzystany przy porównywaniu elektronarzędzi. Nadaje się również do tymczasowego oszacowania obciążenia przez drgania.

EL Η στάθμη ταλαντώσεων που αναφέρεται σε αυτές τις υποδείξεις έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Η μέθοδος είναι επίσης κατάλληλη για μια προσωρινή εκτίμηση του φόρτου των ταλαντώσεων.

HU Az ezen utasításokban megadott rezgésszintet az EN 60745 szabványban rögzített mérési eljárásnak megfelelően mérték, és felhasználható az elektromos szerszámok egymással való összehasonlítására. Alkalmas a vibrációs terhelés előzetes becslésére is.



D Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

ENG The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

F Le niveau d'oscillation indiqué correspond aux applications principales de l'outil électrique. Par ailleurs, le niveau d'oscillation peut dévier si l'outil électrique est utilisé dans d'autres applications, avec des outils de travail différents ou avec une maintenance insuffisante. Cela peut entraîner une augmentation sensible de l'amplitude d'oscillation sur la durée totale de travail.

NL Het aangegeven trillingsniveau geldt voor de belangrijkste toepassingen van het elektrisch gereedschap. Wanneer het elektrisch gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, met afwijkend inzetgereedschap of onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Hierdoor kan de trillingsbelasting voor de hele werkruimte aanmerkelijk worden verhoogd.

IT Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'utensile elettrico. Qualora l'utensile elettrico venisse utilizzato per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

ES El nivel de vibración indicado es específico para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. El nivel de vibración puede, no obstante, registrar variaciones si la herramienta eléctrica se emplea para otras aplicaciones, con herramientas de inserción distintas o si se ha efectuado un mantenimiento de la herramienta insuficiente. En estos casos, la carga de vibraciones podría aumentar considerablemente durante toda la sesión de trabajo.

PT O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Porém, se a ferramenta eléctrica for aplicada para outros fins, com outros acessórios acopláveis ou com insuficiente manutenção, o nível de vibração pode variar. O mesmo pode aumentar consideravelmente o impacto de vibrações durante todo o período de operação.

SV Den angivna vibrationsnivån avser elverktygets huvudsakliga användningsområde. Vibrationsnivån kan avvika om elverktyget blir använt för andra användningsområden, med andra verktyg eller otillräckligt underhåll. Det kan öka vibrationsbelastningen avsevärt under hela arbetsintervallet.

FIN Ilmoitettu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia. Värähtelytaso voi kuitenkin poiketa tästä, jos sähkötyökalua käytetään muihin sovelluksiin, toisenlaisilla käyttöterillä tai sen huoltotoimenpiteitä laiminlyödään. Tämä voi nostaa värähtelykuormitusta huomattavasti koko työskentelyajan puitteissa.

NO Det oppgitte vibrasjonsnivået gjelder for hovedbruksområdene for elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet brukes til andre formål, med annet innsatsverktøy eller uten tilstrekkelig vedlikehold, kan det forekomme avvik i vibrasjonsnivået. Dette kan øke belastningen betraktelig i løpet av totalt arbeidstidsrom.

DA Det angivne vibrationsniveau er baseret på de væsentligste anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet anvendes til andre formål, med andet værktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan vibrationsniveauet afvige fra den angivne værdi. Det kan øge vibrationsbelastningen betydeligt over hele arbejdsperioden.

POL Podany poziom drgań określony został dla głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli jednak elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z wykorzystaniem innych wierteł lub będzie użytkowane bez należytej konserwacji, wówczas poziom drgań może się różnić od podanego. Może to znacznie zwiększyć obciążenie drganiami na przestrzeni całego czasu pracy.

EL Η αναφερόμενη στάθμη ταλαντώσεων εκπροσωπεί τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Όταν όμως το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με αποκλίνοντα εξαρτήματα εργασίας ή με ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να αποκλίνει η στάθμη των ταλαντώσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φόρτο των ταλαντώσεων για όλο το χρονικό διάστημα της εργασίας.

HU A megadott rezgésszint az elektromos szerszám legfontosabb alkalmazásait reprezentálja. Ha azonban az elektromos szerszámot más alkalmazásokra, eltérő szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartási háttérrel használják, akkor a vibrációs szint ettől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen megnövelheti.

D Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

ENG An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

F Pour estimer de manière exacte l'amplitude d'oscillation, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'outil. Cela peut entraîner une réduction sensible de l'amplitude d'oscillation sur la durée totale de travail.

NL Voor een precieze beoordeling van de trillingsbelasting dienen ook de tijden in aanmerking te worden genomen waarin het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet in gebruik is. Hierdoor kan de trillingsbelasting voor de hele werkruimte aanmerkelijk worden verlaagd.

IT Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

ES A fin de obtener un análisis preciso de la carga de vibraciones también debe tenerse en cuenta los períodos en los que la herramienta está desconectada o conectada, pero no realmente en uso. En este caso, la carga de vibraciones podría reducirse considerablemente durante un período de tiempo.

PT Para uma avaliação exacta do impacto de vibrações também deverá considerar-se os tempos em que o aparelho fica desligado ou aquando ligado, porém não em operação. Isto pode reduzir nitidamente o impacto de vibrações durante todo o período de operação.

SV Vill du ha en noggrann uppskattning av vibrationsbelastningen, bör du även ta med tiden maskinen är av eller igång utan belastning i beräkningen. Det kan sänka vibrationsbelastningen avsevärt under hela arbetsintervallet.

FIN Värähtelykuormituksen tarkaksi arvioimiseksi on huomioitava myös ne ajat, joina kone on kytketty pois päältä tai on kylläkin toiminnassa, mutta ilman todellista työkäyttöä. Tämä voi vähentää värähtelykuormitusta huomattavasti koko työskentelyajan puitteissa.

NO En nøyaktig vurdering av vibrasjonsbelastningen får man bare hvis også den tiden maskinen er avslått eller på, men ikke i bruk, regnes med. Dette kan redusere vibrasjonsbelastningen betraktelig i løpet av totalt arbeidstidsrom.

DA For at kunne vurdere vibrationsbelastningen nøjagtigt skal der også tages højde for de perioder, hvor maskinen er slukket eller godt nok kører, men ikke anvendes. Det kan reducere vibrationsbelastningen betydeligt over hele arbejdsperioden.

POL W celu dokładnego oszacowania obciążenia drganiami należy uwzględnić również ten czas, w którym urządzenie jest wyłączone albo wprawdzie pracuje, ale nie jest faktyczne wykorzystywane. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie drganiami na przestrzeni całego czasu pracy.

EL Για μια ακριβή εκτίμηση του φόρτου των ταλαντώσεων θα πρέπει να ληφθούν υπόψη επίσης και οι χρόνοι, στους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί, αλλά δεν είναι στην πραγματικότητα σε χρήση. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φόρτο των ταλαντώσεων για όλο το χρονικό διάστημα της εργασίας.

HU A vibrációs terhelés pontos becsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nem dolgoznak vele. Ez az egész munkaidőre vonatkozó vibrációs terhelést lényegesen megnövelheti.



D Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

ENG Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

F Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des oscillations, telles que : maintenance de l'outil électrique et outils de travail, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

NL Stel extra veiligheidsmaatregelen vast voor de beveiliging van de gebruiker tegen het effect van trillingen, zoals bijvoorbeeld: onderhoud van elektrisch en inzetgereedschap, het warmhouden van de handen en de organisatie van arbeidsprocessen.

IT Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, mantenimento della temperatura delle mani, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

ES Adopte las medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario del efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de herramientas eléctricas y herramientas de inserción, manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

PT Determine medidas de segurança adicionais para proteger o operador diante das acções de vibrações, como por exemplo: Manutenção da ferramenta eléctrica e dos acessórios acopláveis, manter quente as mãos, organização de sequências de operação.

SV Lägg även in extra säkerhetsåtgärder för att skydda användaren från vibrationspåverkan som t.ex.: Underhåll av elverktyg och verktyg, handvärmning, organiserade arbetsmetoder.

FIN Määritä vaadittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi värähtelyjen haittavaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökalun ja käyttöterien huolto, käsien pitäminen lämpiminä, työtoimenpiteiden organisointi.

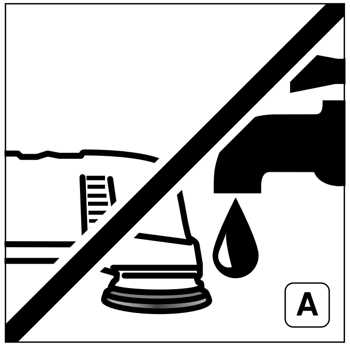
NO Innfør ekstra sikkerhetstiltak som skal beskytte brukeren mot virkninger av vibrasjon, som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og innsatsverktøy, tiltak som sikrer at brukeren er varm på hendene, organisering av arbeidsgangen.

DA Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod vibrationspåvirkninger som f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og værktøj, holde hænderne varme, organisation af arbejdsforløb.

POL Należy podjąć dodatkowe czynności zabezpieczające użytkownika przed skutkiem drgań jak na przykład: konserwacja elektronarzędzia i wierteł, rozgrzewka rąk, właściwa organizacja przebiegu pracy.

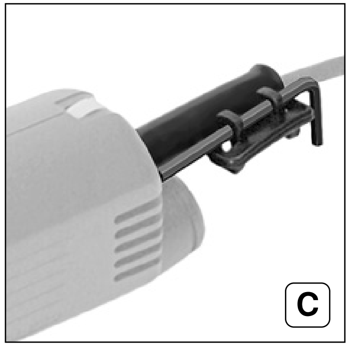
EL Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των ταλαντώσεων, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων εργασίας, διατήρηση των χεριών ζεστών, οργάνωση της πορείας των εργασιών.

HU Vezessen be kiegészítő biztonsági intézkedéseket a rezgések hatása ellen a kezelő védelme érdekében, mint pl. az elektromos szerszám és az alkalmazott szerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok szervezése.










(D) **A**: Nicht für Naßschliff.
**B**: Absaugeinrichtung benutzen.
**C**: Halterung für den Sechskantschlüssel benutzen.

(ENG) **A**: Do not use for wet-sanding.
**B**: Do use dust extraction equipment.
**C**: Keep the hexagonal key in its holder when not in use.

(F) **A**: Ne convient pas au ponçage à l'eau.
**B**: Utiliser le dispositif d'aspiration.
**C**: Utiliser le support pour la clé mâle à six pans.

(NL) **A**: Niet voor nat schuren.
**B**: Afzuiginrichting gebruiken.
**C**: Houder voor de zeskantsleutel gebruiken.

(IT) **A**: Non utilizzare per levigatura ad umido.
**B**: Utilizzare il dispositivo d'aspirazione.
**C**: Utilizzare il supporto per chiave a brugola.

(ES) **A**: No apta para lijado en húmedo.
**B**: Utilice el dispositivo de aspiración.
**C**: Utilizar el soporte para la llave hexagonal.

(PT) **A**: Inadequado para lixar a húmido.
**B**: Utilizar um dispositivo de aspiração.
**C**: utilizar o suporte para a chave sextavada.

(SV) **A**: Ej för våtslipning.
**B**: Använd dammutsugningsanordning.
**C**: Använd hållare för insexnyckeln.

(FIN) **A**: Ei märkähiontaan.
**B**: Käytä pölynimuvarustusta.
**C**: Pidike kuusiokoloavaimelle.

(NO) **A**: Ikke til våtsliping.
**B**: Bruk avsugingsutstyr.
**C**: Bruk holderen for sekskantnøkkelen.

(DA) **A**: Ikke beregnet til vådslibning.
**B**: Udsugningsanordningen skal benyttes.
**C**: Brug sekskantnøglens holder.

(POL) **A**: Nie stosowacę do szlifowania na mokro.
**B**: Stosować urządzenie do odsysania.
**C**: Stosować uchwyt do klucza szeseciokątnego.

(EL) **A**: Όχι υγρά τριβή.
**B**: Χρησιμοποιειτε εγκατάσταση αναρρόφησης.
**C**: Χρησιμοποιειτε συγκράτηση για το εξαγωγικό κλειδί.

(HU) **A**: Nedves csiszolásra nem alkalmas.
**B**: Használjunk elszívó berendezést.
**C**: Használjuk a hatlapu csavarkulcs tartót.



(D) Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

(ENG) Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

(F) Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Toucher ou inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

(NL) Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.

(IT) Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono essere dannose per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono essere causa di reazioni allergiche e/o malattie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

(ES) El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. Tocar o respirar el polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él.

(PT) Os pós de materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades.

(SV) Damm från material som blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.

(FIN) Tietyistä materiaaleista, kuten lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit, syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai sisäänhengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.

(NO) Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.

(DA) Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.

(POL) Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

(EL) Οι σκόνες από υλικά, όπως μπογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα.

(HU) Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja.

(D) Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

(ENG) Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

(F) Certaines poussières provenant par exemple du chêne ou du hêtre sont considérées comme cancérigènes, particulièrement lorsqu'elle sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Seuls des spécialistes sont habilités à traiter les matériaux contenant de l'amiante.

(NL) Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen worden bewerkt door vaklui.

(IT) Determinate polveri, come polvere da legname di faggio o di quercia, sono considerate cancerogene, in modo particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, protezione per legno). Materiale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

(ES) Algunas maderas, como la madera de roble o de haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con otros aditivos para el tratamiento de madera (cromato, conservante para madera). Sólo personal especializado debe trabajar el material con contenido de asbesto.

(PT) Determinados pós como de carvalho ou faia são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira). Material de asbesto só pode ser tratado por pessoas que comprovam ter conhecimentos técnicos.

(SV) En del damm som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel). Asbesthaltigt material får bara fackman bearbeta.

(FIN) Tiettyjen pölytyyppien, kuten tammi- tai pyökkipöly, katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine). Asbestipitoisia materiaaleja saavat työstää vain kyseisen alan ammattilaiset.

(NO) Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel). Asbestholdige materialer skal bare håndteres av fagfolk.

(DA) Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel). Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.

(POL) Niektóre rodzaje pyłów jak pył dębowy czy buczynowy uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do używanymi przy obróbce drewna (chromian, środki ochronne do drewna). Materiały zawierające azbest mogą być obrabiane wyłącznie przez specjalistów.

(EL) Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου). Η επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο επιτρέπεται να γίνεται μόνο από ειδικευμένα άτομα.

(HU) Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.



(D)
- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten Metabo-Sauger gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.

(ENG)
- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use a suitable Metabo vacuum cleaner together with this tool.

(F)
- Utiliser le plus possible un système d'aspiration des poussières.
- Pour obtenir un degré élevé d'aspiration, utiliser un aspirateur Metabo approprié en association avec cet outil électrique.

(NL)
- Maak zo mogelijk gebruik van een stofafzuiging.
- Om een hoge mate van stofafzuiging te bereiken, kunt u samen met dit gereedschap een geschikte Metabo-stofafzuiger gebruiken.

(IT)
- Utilizzare, se possibile, un sistema di aspirazione delle polveri.
- Per ottenere un buon livello di aspirazione della polvere, utilizzare un aspiratore Metabo idoneo insieme a questo utensile elettrico.

(ES)
- Utilice en la medida de lo posible un aspirador de polvo.
- Para alcanzar un elevado grado de aspiración de polvo, emplee un aspirador Metabo junto con esta herramienta eléctrica.

(PT)
- Assim que possível, utilize uma aspiração de pó.
- Para obter um elevado grau de aspiração de pó, utilize um aspirador de pó Metabo adequado, juntamente com esta ferramenta eléctrica.

(SV)
- Använd helst dammutsug.
- Använd en Metabo-dammsugare som passar elverktyget, så får du bra dammutsug.

(FIN)
- Käytä mahdollisuuksien mukaan pölyn poistamiseen imuria.
- Pölyn tehokkaan poistamisen varmistamiseksi käytä sopivaa Metabo-imuria yhdessä tämän sähkötyökalun kanssa.

(NO)
- Om mulig må du bruke støvavsug.
- For at støvavsuget skal bli best mulig, bør du bruke et passende Metabo-avsug sammen med dette elektroverktøyet.

(DA)
- Brug så vidt muligt støvudsugning.
- For at opnå en optimal støvudsugning anbefales det at anvende en egnet Metabo-støvsuger sammen med dette el-værktøj.

(POL)
- W miarę możliwości należy używać urządzeń do odsysania pyłów.
- Aby uzyskać wysoki stopień odsysania pyłów, należy zastosować wraz z tym elektronarzędziem odpowiednie urządzenie Metabo do odsysania pyłów.

(EL)
- Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης.
- Για να πετύχετε έναν υψηλό βαθμό αναρρόφησης της σκόνης, χρησιμοποιείτε έναν κατάλληλο απορροφητήρα Metabo μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

(HU)
- Lehetőleg alkalmazzon porelszívást.
- Annak érdekében, hogy a porelszívás jó hatékonyságú legyen, megfelelő Metabo porszívót használjon az elektromos szerszámot.

(D) – Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
– Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.
Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

(ENG) – The work place must be well ventilated.
– The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.
Follow national requirements for the materials you want to work with.

(F) – Veiller à une bonne aération du site de travail.
– Il est recommandé de porter un masque antipoussières avec filtre à particules de classe 2.
Respecter les directives nationales en vigueur relatives aux matériaux à traiter.

(NL) – Zorg voor een goede ventilatie van de werkplaats.
– Het wordt aanbevolen om een stofmasker met filterklasse P2 te dragen.
Neem de voorschriften in acht die in uw land voor de te bewerken materialen van toepassing zijn.

(IT) – Provvedere ad una buona aerazione del luogo di lavoro.
– Si consiglia di indossare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.
Osservare le norme in vigore nel Vostro Paese per i materiali da lavorare.

(ES) – Ventile su lugar de trabajo.
– Se recomienda utilizar una máscara de protección contra el polvo con clase de filtro P2.
Preste atención a la normativa vigente en su país respecto al material que se va a trabajar.

(PT) – Providencie uma boa ventilação do local de operação.
– Recomenda-se o uso de uma máscara respiratória com classe de filtração P2.
Siga as regulamentações válidas no seu País, para os materiais a serem tratados.

(SV) – Se till så att arbetsplatsen har bra ventilation.
– Vi rekommenderar att du använder andningsskydd med filterklass P2.
Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter för materialet du ska bearbeta.

(FIN) – Huolehdi työpisteen hyvästä tuuletuksesta.
– Suosittelemme käyttämään suodatinluokan P2 hengityssuojainta.
Noudata omassa maassasi voimassaolevia, työstettäviin materiaaleihin liittyviä määräyksiä.

(NO) – Sørg for at det er god ventilasjon på arbeidsplassen.
– Det anbefales å bruke åndedrettsmaske med filterklasse P2.
Følg forskriftene som gjelder i ditt land for materialene du skal arbeide med.

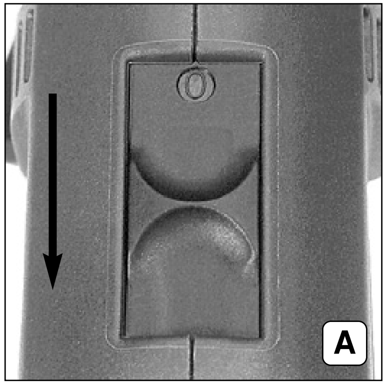
(DA) – Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.
– Det anbefales at bruge et åndedrætsværn i filterklasse P2.
Vær opmærksom på de gældende regler i Deres land vedrørende de bearbejdede materialer.

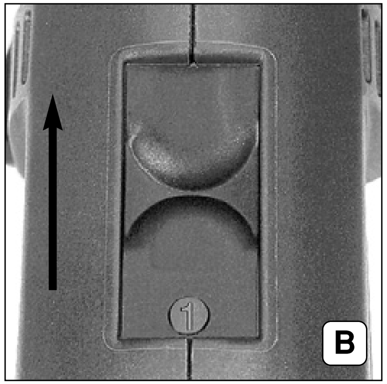
(POL) – Należy zadbać o dobrą wentylację w miejscu pracy.
– Zaleca się używanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2.
Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dla obrabianych materiałów.

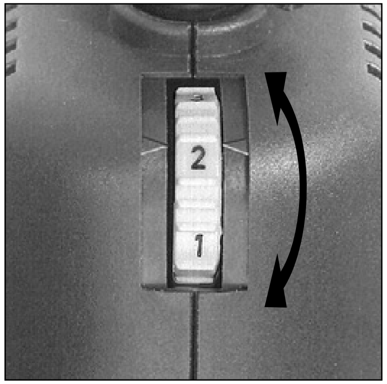
(EL) – Φροντίζετε για καλό αερισμό της θέσης εργασίας.
– Συνίσταται, η χρήση μιας μάσκας προστασίας της αναπνοής με κατηγορία φίλτρου P2.
Προσέξτε τις ισχύουσες στη χώρα σας προδιαγραφές για τα επεξεργαζόμενα υλικά.

(HU) – Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
– Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő álarcot.
Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagokra vonatkozóan az Önök országában érvényes előírásokat.





(D) **Bedienungselemente der Maschine (A–C)**
**A**: Schiebeschalter in Stellung »aus«
**B**: Schiebeschalter in Stellung »ein«
**C**: Stellrad zur Schwingzahlvorwahl

(ENG) **Machine controls (A–C)**
**A**: Slide switch in »off« position
**B**: Slide switch in »on« position
**C**: Adjuster for setting orbital frequency

(F) **Eléments de commande de la machine (A–C)**
**A**: Gâchette en position »Arrêt«
**B**: Gâchette en position »Marche«
**C**: Commande de présélection de la vitesse d'oscillation

(NL) **Bedieningselementen van de machine (A–C)**
**A**: Schuifschakelaar in stand »uit«
**B**: Schuifschakelaar in stand »in«
**C**: Stelwieltjie voor keuze van trillingssnelheid

(IT) **Elemeti di comandi della macchina (A–C)**
**A**: Interruttore a cursore in posiz. »spento«
**B**: Interruttore a cursore in posiz. »acceso«
**C**: Rotellina di registro del numero di oscillazioni preselezionate

(ES) **Elementos de manejo de la máquina (A–C)**
**A**: Interruptor corredizo en posición »desc«
**B**: Interruptor corredizo en posición »con«
**C**: Regulador para preseleccionar el número de vibraciones

(PT) **Comandos da máquina (A–C)**
**A**: cursor na posição »desl.«
**B**: cursor na posição »lig.«
**C**: regulador para seleccionar o nº de vibrações

(SV) **Maskinens manöverorgan (A–C)**
**A**: Skjutströmställare i läge FRÅN
**B**: Skjutströmställare i läge TILL
**C**: Reglage för förval av svängningstal

(FIN) **Koneen käyttöosat (A–C)**
**A**: Työntökytkin asennossa »pois päältä«
**B**: Tyntökytkin asennossa »päällä«
**C**: Värähtelynopeuden esisäädin

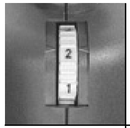
(NO) **Maskinens betjeningselementer (A–C)**
**A**: Skyvebryter i stilling »av«
**B**: Skyvebryter i stilling »på«
**C**: Regulator til svingtallforvalg

(DA) **Betjening af maskinen (A–C)**
**A**: Skydekontakt på stilling »fra«
**B**: Skydekontakt på stilling »til«
**C**: Regulator for forvalg af svingtal

(POL) **Elementy obsługi maszyny (A–C)**
**A**: Przełącznik suwakowy w położeniu »wyłączone«
**B**: Przełącznik suwakowy w położeniu »załączone«
**C**: Regulator wstępnego doboru liczby drgań

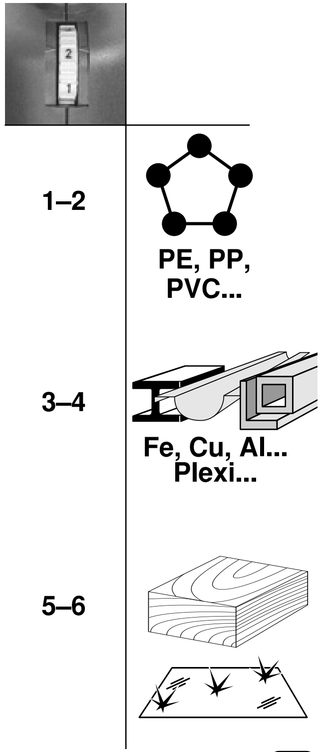
(EL) **Στοιχεία χειρισμού του μηχανήματος (A–C)**
**A**: Συρταρωτός διακόπτης στη θέση »εκτός λειτουργίας«
**B**: Συρταρωτός διακόπτη στη θέση »σε λειτουργία«
**C**: Ρυθμιστής προεπιλογής αριθμού παλμών

(HU) **A gép kezelő berendezései (A–C)**
**A**: tolókapcsoló »ki« állásban
**B**: tolókapcsoló »be« állásban
**C**: szabályozó a rezgésszám előzetes megválasztásához



| | x/min |
|---|---|
| 1 | 5000 |
| 2 | 6000 |
| 3 | 7000 |
| 4 | 8000 |
| 5 | 9000 |
| 6 | 10000 |

A




B

(D) **A**: Elektronische Schwingzahleinstellung
**B**: Empfohlene Schwingzahlen für verschiedene Werkstoffe: 1–2: Kunststoffe, 3–4: Metalle, 5–6: Holz/Polieren

(ENG) **A**: Electronic orbital speed setting
**B**: Recommended orbital speeds for specific materials: 1–2: plastics, 3–4: metal, 5–6: wood/polishing

(F) **A**: Réglage électronique de la vitesse
**B**: Vitesse d'oscillation recommandée pour différents matériaux: 1–2: Plastiques, 3–4: Métaux, 5–6: Bois/Polissage

(NL) **A**: Elektronische instelling van de trilingssnelheid
**B**: Aanbevolen trillingssnelheden voor diverse materialen 1–2: kunststoffen, 3–4: metalen, 5–6: hout/polijsten

(IT) **A**: Impostazione della regolazione elettronica del numero di oscillazioni **B**: Numero di oscillazioni consigliato per i diversi materiali: 1–2: Materie plastiche, 3–4: Metalli, 5–6: Legno/Lucidatura

(ES) **A**: Ajuste electrónico del número de vibraciones
**B**: Número de vibraciones recomendado para diferentes materiales: 1–2: plásticos, 3–4: metales, 5–6: madera/pulir

(PT) **A**: regulação electrónica do nº de vibrações
**B**: nº de vibrações recomendado para diferentes materiais: 1–2: Matérias plásticas, 3–4: Metais, 4–5: Raspar, 5–6: Madeiras

(SV) **A**: Elektronisk inställning av svängningstal
**B**: Rekommenderat svängningstal för olika material 1–2: plast, 3–4: metall, 5–6: trä/polering

(FIN) **A**: Elektroninen värähtelynopeuden säätö
**B**: Suositeltu värähtelynopeus eri materiaaleille 1–2: muovimateriaalit, 3–4: metallit, 5–6: puu/kiillotus

(NO) **A**: Elektronisk svingtallinnstilling
**B**: Anbefalt svingtall for forskjellige arbeidsemner 1–2: Kunststoffer, 3–4: Metaller, 5–6: Tre/polering

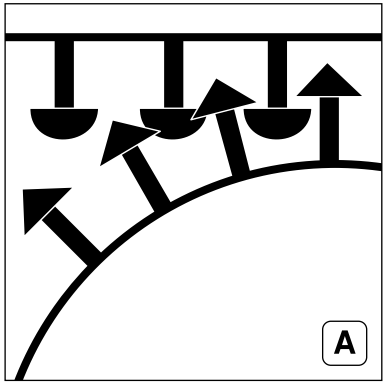
(DA) **A**: Elektronisk indstilling af svingtal
**B**: Anbefalede svingtal for forskellige materialeró 1–2: Kunststof, 3–4: Metal, 5–6: Træ/Polering

(POL) **A**: Elektroniczna regulacja liczby drgań
**B**: Zalecane liczby drgań dla różnych materiałóu 1–2: Tworzywa sztuczne, 3–4: Metale, 5–6: Drewno/polerowanie

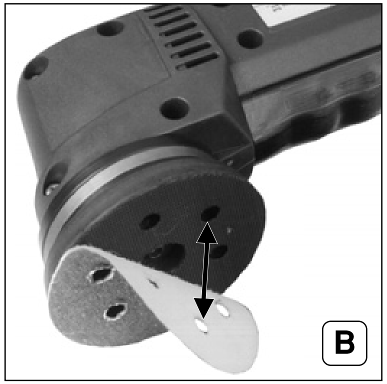
(EL) **A**: Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού παλμών
**B**: Συνιστούμενοι αριθμοί παλμών για διάφορα υλικά προς κατεργασία: 1–2: πλαστικά, 3–4: μέταλλα, 5–6: ξύλο/λείανση

(HU) **A**: elektronikus rezgésszám-beállítás
**B**: a különböző alapanyagokhoz ajánlott rezgésszámok 1–2: müanyagok, 3–4: fťmek, 5–6: faanyagok/finomcsiszoláshoz





A



B

(D) **Montage des Schleifblattes**
**A**: Kletthaftung - einfache Montage und Demontage
**B**: Schleifblatt einfach andrücken, so daß die Löcher von Schleifblatt und Stützteller übereinstimmen

(ENG) **Fitting the sanding sheet**
**A**: Velcro-faced - easy to fit and remove
**B**: Simply push the sanding sheet on, ensuring that the holes in the sheet are aligned with those on the backing pad.

(F) **Montage du disque abrasif**
**A**: Agrippage velcro - montage et démontage en toute facilité
**B**: Il suffit d'appuyer sur le disque abrasif en veillant à faire coïncider les trous du disque et ceux du plateau à poncer.

(NL) **Montage van de schuurschijf**
**A**: Klithechting - eenvoudige montage en demontage
**B**: Gewoon tegen de schuurschijf drukken, zodat de openingen van de schuurschijf en de steunschijf met elkaar overeenstemmen.

(IT) **Montaggio del disco abrasivo**
**A**: Superficie velcro - montaggio e smontaggio semplificati
**B**: Premere semplicemente il disco abrasivo facendo coincidere i fori del disco abrasivo e del platorello

(ES) **Montaje de la hoja de lijar**
**A**: Adherencia »Velcro« - de fácil montaje y desmontaje
**B**: Simplemente apretar la hoja de lijar sobre el plato de apoyo, de tal manera que la posición de los orificios del plato coincida con los de la hoja de lijar

(PT) **Montagem dos discos de lixa**
**A**: Auto-aderentes - montagem e desmontagem fácil
**B**: Apertar simplesmente o disco de lixa por forma a que os orifícios do disco da lixa e da base de apoio coincidam.

(SV) **Montering av sliprondell**
**A**: Kardborryta - enkel montering och demontering.
**B**: Tryck endast fast sliprondellen så att hålen i sliprondell och stödrondell överensstämmer.

(FIN) **Hiomapaperin kiinnittäminen**
**A**: Tarrakiinnitys – helppo kiinnittää ja irrottaa
**B**: Kiinnitä hiomapaperi painamalla se paikoilleen niin, että aluslaikan ja hiomapaperin reiät osuvat kohdakkain.

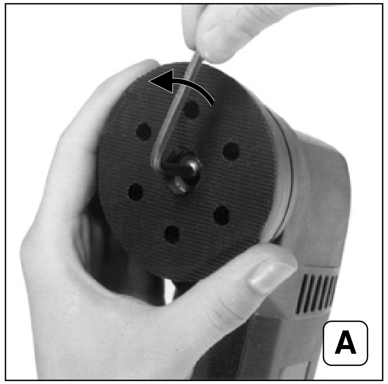
(NO) **Montasje av slipebladet**
**A**: Borrelås - enkel montasje og demontasje
**B**: Slipebladet trykkes enkelt på, slik at hullene i slipebladet og støttetallerkenen stemmer overens

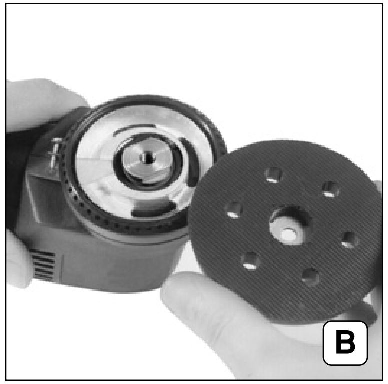
(DA) **Montering af slibeark**
**A**: Burrefastgørelse - enkel montering og demontering
**B**: Sliberondellen trykkes på, så hullerne i rondellen passer med bagskivens forhøjninger

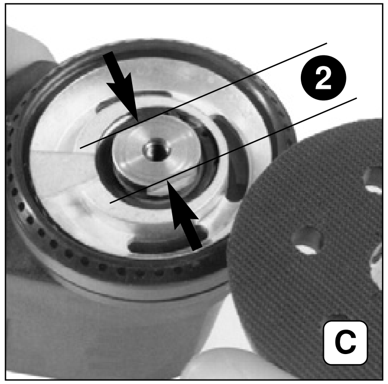
(POL) **Osadzanie krążka ściernego**
**A**: Przylepiec rzepowy - proste nakładanie i zdejmowanie
**B**: Przyłożyć i docisnąć krążek ścierny, tak aby otwory w krążku znalazły się ponad otworami talerza podporowego polerki

(EL) **Τοποθέτηση του σμυριδόφυλλου**
**A**: Αυτοπρόσφυση - απλή τοποθέτηση και αφαίρεση.
**B**: Απλά πιέστε το σμυριδόφυλλο έτσι, ώστε να συμπίπτουν οι οπές του σμυριδόφυλλου και του δίσκου στήριξης.

(HU) **Csiszolólap felszerelése**
**A**: Tapadó záró - egyszerű fel- és leszerelés
**B**: A csiszolólapot egyszerűen rányomni, úgy, hogy a csiszolólap és a támasztótányér lyukai összeillenek




(D) **A+B**: Auswechseln des Stütztellers (wenn verschlissen, Best.-Nr. **24 064**) ist nach Herausdrehen der Schraube möglich
**C**: beim Aufsetzen Stützteller drehen, bis er auf den Abflachungen der Mitnehmerscheibe (2) einrastet. Schraube wieder eindrehen.

(ENG) **A+B**: Turn out the screw to replace a worn backing pad (Order No.: **24 064**).
**C**: When fitting, turn the new backing pad until it is seated in position on the flattened areas of the driving disc (2).

(F) **A+B**: Le remplacement du plateau à poncer (en cas d'usure, code article **24 064**) est possible après avoir dévissé la vis
**C**: Lors de la repose, tourner le plateau à poncer jusqu'à ce qu'il s'engage sur les méplats du disque d'entraînement (2)

(NL) **A+B**: Het verwisselen van de steunschijf (indien versleten, bestelnr.: **24 064**) is na het eruitdraaien van de schroef mogelijk
**C**: Bij het erop zetten steunschijf draaien tot deze op de meeneemschijf (2) inklikt

(IT) **A+B**: Il platorello può essere sostituito (se usurato, No. d'ord. **24 064**) previa rimozione delle viti
**C**: Posizionare il platorello girandolo fino ad ingranarsi sulle parti appiattite della piastra di trascinamento (2)

(ES) **A+B**: Se puede cambiar el plato de apoyo (cuando esté desgastado, N° de pedido **24 064**), una vez desatornillado el tornillo
**C**: al montarlo girar el plato de apoyo hasta que quede encajado en las caras planas del disco de arrastre (2)

(PT) **A+B**: É possível trocar a base de apoio (quando desgastada, nº de encomenda **324 064**), desaparafusando o parafuso.
**C**: Ao aplicar, rodar a base de apoio até que esta engate na parte achatada da anilha arrastada (2).

(SV) **A+B**: Byte av stödrondell (om den är sliten, best-nr **24 064**) kan göras när skruven skruvats ur.
**C**: Vid fastsättning ska stödrondellen vridas tills den knäpper fast i urtagen i medbringarskivan (2).

(FIN) **A+B**: Kulunut aluslaikka voidaan vaihtaa uuteen (til.-n:o **24 064**) kiinnitysruuvin irrottamisen jälkeen.
**C**: Uuden aluslaikan asennus: käännä laikkaa, kunnes se lukittuu paikalleen kiinnitysalustaan (2).

(NO) **A+B**: Utskiftning av støttetallerkenen (ved slitasje, best.-nr. **24 064**) er mulig etter at skruen er skrudd ut
**C**: Når støttetallerkenen settes på skal den dreies til den smetter på plass på medbringerskivens (2) flate punkter

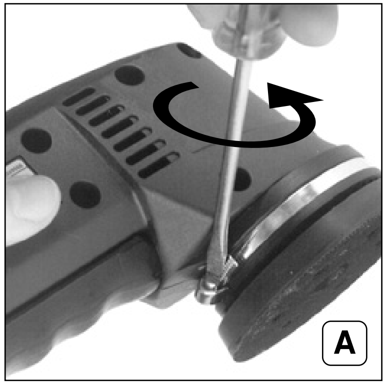
(DA) **A+B**: Udskiftningen af bagskiven (når den er slidt, best.-nr. **24 064**) kan foretages, når skruen er skruet ud.
**C**: Sæt bagskiven på ved at dreje den, til den går i hak på medbringerskivens (2) affladning

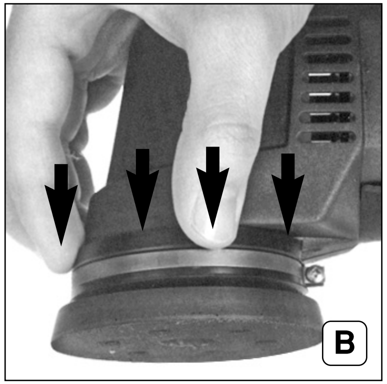
(POL) **A+B**: Wymiana talerza szlifierskiego (w przypadku zużycia się talerza, nr. zamówieniowy **24 064**) jest możliwa po wykręceniu śruby.
**C**: Po osadzeniu obrócić talerz do zaryglowania na płaszczyznach tarczy zabierakowej (2)

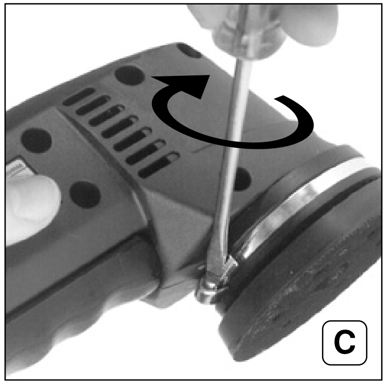
(EL) **A+B**: Η αλλαγή του δίσκου στήριξης (κωδ. αρ. **24 064**, όταν φθαρθεί) είναι δυνατή αφού ξεβιδωθεί η βίδα.
**C**: Κατά το πέρασμα να περιστραφεί ο δίσκος στήριξης έως ότου ασφαλιστεί στις επιπεδώσεις του δίσκου κόμπλερ (2).

(HU) **A+B**: A támasztótányér cseréje (ha elkopott, rendelési szám **24 064**) a csavar kicsavarása után lehetséges.
**C**: Ráhelyezéskor a támasztótányért forgassa, amíg a továbbítótárcsa (2) lapolt részeibe be nem ugrik.






(D) **Stütztellerbremse (A–H)**
Bei Nachlassen der Bremswirkung kann der Bremsring nachgestellt werden. Dazu Schraube lösen und Bremsring zum Stützteller bis zum **leichten** Kontakt vorschieben. Schraube wieder festziehen.

(ENG) **Backing pad brake (A–H)**
If the braking effect drops off, the brake ring can be adjusted. Slacken off the screw and move the brake ring forward until it is just coming into contact with the backing pad. Retighten the screw.

(F) **Freinage du plateau à poncer (A–H)** Lorsque l'efficacité du freinage diminue, il est possible de modifier le réglage de la bague de freinage. Pour ce faire, desserrer la vis et repousser la bague de freinage vers le plateau à poncer jusqu'à ce qu'ils soient légèrement en contact. Resserrer la vis.

(NL) **Steunschijfrem (A–H)**
Als de remwerking afneemt, kan de remring worden bijgesteld. Hiertoe dient de schroef te worden losgedraaid en de remring licht tegen de steunschijf te worden aangedrukt. Schroef weer vastdraaien.

(IT) **Freno del platorello (A–H)**
Se la forza frenante non è più sufficiente, è possibile registrare l'anello frenante. A tal fine allentare la vite e fare avanzare l'anello frenante fino a farlo sfiorare il platorello. Ristringere la vite.

(ES) **Freno del plato de apoyo (A–H)** Se puede reajustar el anillo de frenado en cuanto empiece a disminuir el efecto de frenado. Para ello se afloja el tornillo y se desplaza luego el anillo de frenado hacia el plato de apoyo hasta que ambos topen ligeramente. Apretar ahora nuevamente el tornillo.

(PT) **Travão da base de apoio (A–H)** O anel de travagem pode ser reajustado, afrouxando o efeito de travagem. Para isso, desaperte o parafuso e avance o anel de travagem para a base de apoio, até estabelecer um contacto ligeiro. Volte a aparafusar o parafuso.

(SV) **Stödrondellbroms (A–H)**
När bromsverkan minskar kan bromsringen efterjusteras. Lossa skruven och skjut fram bromsringen mot stödrondellen tills den får lätt kontakt. Drag fast skruven igen.

(FIN) **Aluslaikan jarru (A–H)**
Jos jarrutusteho heikkenee, jarrurengas voidaan säätää uudelleen. Irrota ruuvi ja käännä aluslaikan jarrurengasta, kunnes tunnet kevyen vastustuksen. Kiristä ruuvi.

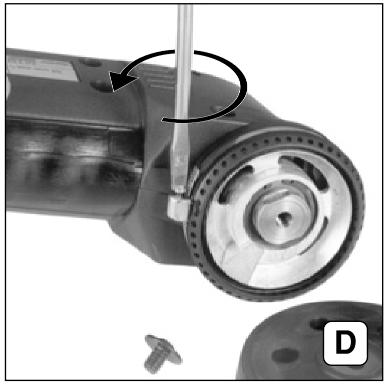
(NO) **Støttetallerkenbrems (A–H)**
Ved nedsatt bremsevirkning kan bremseringen etterjusteres. For å gjøre dette løsnes skruen og bremseringen skyves frem mot støttetallerkenen til det er lett kontakt. Skruen trekkes til igjen.

(DA) **Bagskivebremse (A–H)**
Når bremsevirkningen aftager, kan bremseringen efterjusteres. Løsn skruen og skub bremseringen fremad mod bagskiven, så der er let kontakt. Spænd skruen fast igen.

(POL) **Hamulec talerza szlifierskiego (A–H)** W przypadku zmniejszenia skuteczności hamowania można wyregulować pierścień hamulca. W tym celu należy zwolnić wkręt i przesunąć pierścień hamulca do położenia nieznacznego zetknięcia z talerzem szlifierskim, po czym ponownie dokręcić wkręt.

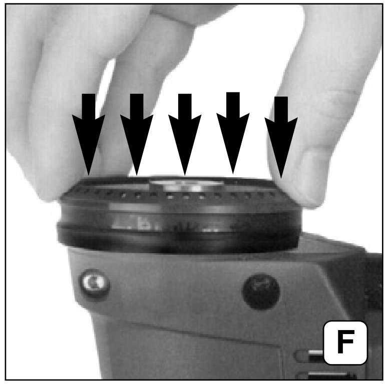
(EL) **Πέδη δίσκου στήριξης (A–H)** Σε περίπτωση μείωσης της ικανότητας πέδησης υπάρχει δυνατότητα μεταρρύθμισης του δακτυλίου πέδησης. Για το σκοπό αυτό πρέπει να ανοιχθεί η βίδα και να μετατοπιστεί ο δακτύλιος πέδησης προς τη διεύθυνση του δίσκου στήριξης, μέχρις ότου επιτευχθεί ελαφρά επαφή. Σφίγξτε ακολούθως πάλι σταθερά τη βίδα.

(HU) **Támasztótányér-fék (A–H)**
A fékhatás csökkenésekor a fékgyűrűt után lehet állítani. E célból oldja a csavart és a fékgyűrűt tolja előre, amíg könnyedén érintkezik a támasztótányérral. Újból húzza meg a csavart.










D Zum Wechseln des abgenutzten Bremsringes **34409518** Stützteller abnehmen, Spannband entfernen (**D**), alte Stütztellerbremse ab- und neue genauso bis zum Anschlag aufsetzen(**E+F**).

ENG To replace a worn brake ring **34409518**, remove the backing pad and the clamping band (**D**), and remove the worn backing pad brake, replacing it with the new part, likewise fitted right up to the stop (**E+F**).

F Pour le remplacement d'une bague de freinage usée **34409518**, déposer le plateau à poncer, retirer la bande de serrage (**D**), enlever l'ancien frein de plateau à poncer et remonter le nouveau de manière identique jusqu'en butée (**E+F**).

NL Voor het verwisselen van de versleten remring **34409518**: draai de steunschijf los en verwijder de klemring (**D**), neem de oude steunschijfrem weg en monteer de nieuwe op dezelfde manier tot aan de aanslag (**E+F**).

IT Per sostituire l'anello frenante **34409518** usurato togliere il platorello e la fascetta di tensione (**D**), rimuovere il vecchio freno per platorello e montare nello stesso modo quello nuovo portandolo a battuta (**E+F**).

ES Para cambiar el anillo de frenado desgastado **34409518**, desmontar el plato de apoyo. Quitar la cinta de sujeción (**D**), desmontar el freno desgastado del plato de apoyo y desplazar el plato nuevo del mismo modo, hasta el tope (**E+F**).

PT Para trocar o anel de travagem **34409518** gasto, tire a base de apoio, retire a cinta tensora (**D**), tire o travão velho da base de apoio e coloque o novo igualmente até ao batente (**E-F**).

SV För att byta en utsliten bromsring **34409518** tar man bort stödrondellen, avlägsnar spännbandet (**D**) samt tar bort den gamla och sätter dit den nya stödrondellbromsen till anslaget på exakt samma sätt (**E+F**).

FIN Kuluneen jarrurenkaan **34409518** vaihto: Irrota aluslaikka ja poista kiristin (**D**). Irrota vanha aluslaikan jarru ja aseta uusi samalla tavoin, niin että se loksahtaa paikoilleen (**E+F**).

NO For å skifte ut en slitt bremsering **34409518** må støttetallerkenen taes av. Spennbåndet fjernes (**D**), den gamle støttetallerkenbremsen taes av og den nye settes på på samme måte og skyves frem til anslaget (**E+F**).

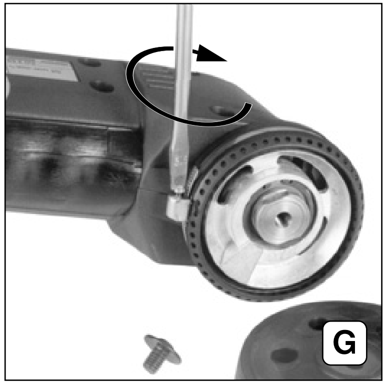
DA Skift den slidte bremsering **34409518** ved at tage bagskiven af, fjerne spændebåndet (**D**), tage den gamle bagskivebremse af og sætte den nye på igen på samme måde, indtil den går imod stopperen (**E+F**).

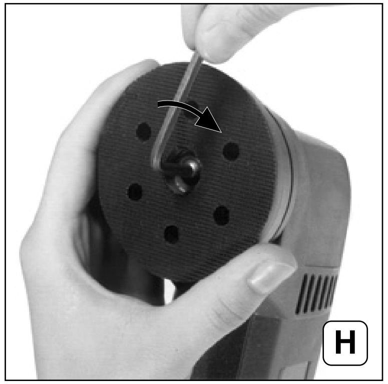
POL W celu wymiany zużytego pierścienia hamulca **34409518** należy zdjąć talerz szlifierski. Usunąć opaskę mocującą (**D**), zdjąć zużyty hamulec tarczy szlifierskiej i osadzić na jego miejsce do oporu nowy hamulec (**E+F**).

EL Για την αντικατάσταση του φθαρμένου δακτυλίου πέδησης **34409518** προβείτε σε αφαίρεση του δίσκου στήριξης. Αφαιρέστε την ταινία τάσης (**D**), βγάλτε έξω το παλιό εξάρτημα πέδησης με το δίσκο στήριξης και εφαρμόστε ένα νέο παρόμοιο εξάρτημα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να προκύψει πάλι η σχετική επαφή (**E+F**).

HU Az elhasználódott **34409518**. fékgyűrű cseréjéhez vegye le a támasztótányért, távolítsa el a feszítőszalagot (**D**), vegye le a régi támasztótányér-féket és az újat ugyanígy tegye fel egészen az ütközésig (**E+F**).






D **G+H**: Spannband und Stützteller wieder anbringen.

ENG **G+H**: Refit clamping band and backing plate.

F **G+H**: Remonter la bande de serrage et le plateau à poncer.

NL **G+H**: Breng de klemring en de steunschijf weer aan.

IT **G+H**: Rimontare la fascetta di tensione e il platorello.

ES **G+H**: Colocar nuevamente la cinta de sujeción y el plato de apoyo.

PT **G+H**: Volte a aplicar a cinta tensora e a base de apoio.

SV **G+H**: Montera spännband och stödrondell igen.

FIN **G+H**: Aseta kiristin ja aluslaikka paikoilleen.

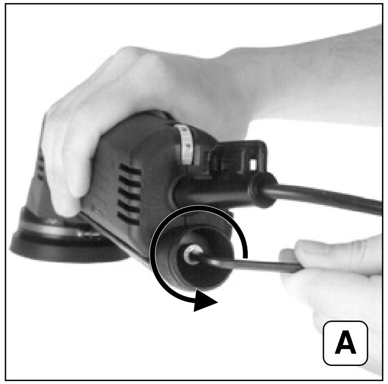
NO **G+H**: Spennbåndet og støttetallerkenen monteres igjen.

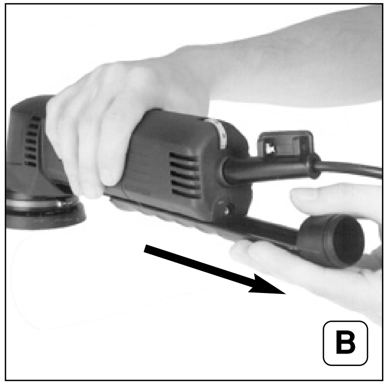
DA **G+H**: Sæt spændebånd og bagskive på plads igen.

POL **G+H**: Na powrót osadzić opaskę mocującą i talerz szlifierski.

EL **G+H**: Εφαρμόστε ακολούθως στη θέση τους την ταινία τάσης και το δίσκο στήριξης.

HU **G+H**: A feszítőszalagot és a támasztótányért újból szerelje fel.




(D) **A–B**: Für Reinigungsarbeiten kann der Staubkanal nach Lösen der Schraube (**A**) abgenommen werden.

(ENG) **A–B**: The dust channel can be removed by loosening screw (**A**) when cleaning the sander

(F) **A–B**: Pour les travaux de nettoyage, le tuyau0 collecteur de poussières peut être déposé après desserrage de la vis (**A**)

(NL) **A–B**: Voor reinigingswerkzaamheden kan het stofkanaal na het losdraaien van de schroef (**A**) er worden afgenomen.

(IT) **A–B**: Per lavori di pulizia è possibile rimuovere il canale polvere allentando la vite (**A**).

(ES) **A–B**: Para efectuar trabajos de limpieza, se puede desmontar el canal de polvo después de aflojar el tornillo (**A**).

(PT) **A–B**: Para efeitos de limpeza, o tubo de aspiração pode ser retirado desapertando o parafuso (**A**)

(SV) **A–B**: För rengöring kan dammkanalen demonteras när skruven (**A**) lossats

(FIN) **A–B**: Puhdistustöitä varten pölykanavan voi irrottaa löysäämällä ruuvin (**A**)

(NO) **A–B**: Til rengjøringsarbeider kan støvkanalen tas av etter at skrue (**A**) er løsnet.

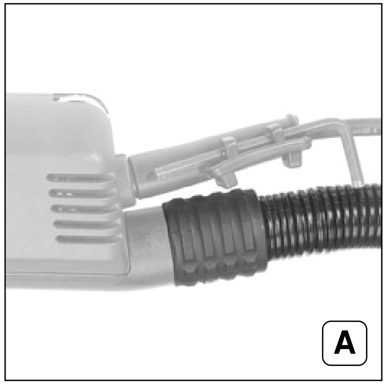
(DA) **A–B**: Til rengøring kan støvkanalen tages af ved at løsne skruen (**A**).

(POL) **A–B**: Kanał do odprowadzenia pyłu można przy czyszczeniu zdjąc po zluzowaniu śruby (**A**)

(EL) **A–B**: Για το καθάρισμα μπορεί να αφαιρεθεί το κανάλι σκόνης λύνοντας τη βίδα (**A**).

(HU) **A–B**: A gépet a porvezető csatorna eltávolítása után tisztíthatjuk. Ehhez oldjuk az (**A**) csavart.






(D) **A**: für **Staubabsaugung** - Saugschlauch **31 592** (nicht im Lieferumfang)

(ENG) **A**: for **dust extraction** - suction tube **31 592** (not supplied as standard)

(F) **A**: Pour **l'aspiration des poussières** - flexible d'aspiration **31 592** (non compris dans la livraison)

(NL) **A**: voor **stofafzuiging** - zuigslang **31 592** (wordt niet meegeleverd)

(IT) **A**: Per **aspirare la polvere** acquistare il tubo d'aspirazione **31 592** (non in dotazione)

(ES) **A**: **Manguera de aspiración de polvo 31 592** (no contenida en el volumen de suministro)

(PT) **A**: para **aspiração de poeira** - tubo de aspiração **31 592** (extra)

(SV) **A**: För **dammsugning** - sugslang **31 592** (ingår ej i leverans)

(FIN) **A**: **Pölynimu** - pölynimuletku **31 592** (tilattava erikseen)

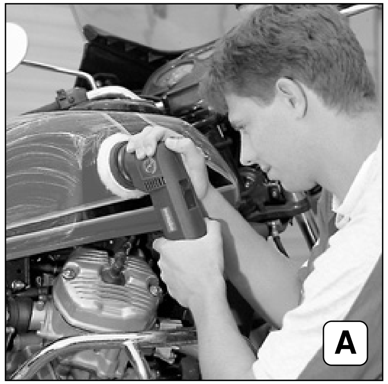
(NO) **A**: for **støvavsug** - sugeslange **31 592** (inngår ikke i leveransen)

(DA) **A**: til **udsugning af støv** - sugeslange **31 592** (ikke med i leveringen)

(POL) **A**: Do **odsysania pyłu służy** wąż ssący **31 592** (nie jest objęty zakresem dostawy).

(EL) **A**: για **αναρρόφηση σκόνης -** εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης **31 592** (δεν παραδίδεται μαζί με το μηχάνημα).

(HU) **A**: **Porelszíváshoz** a **31 592** sz. szívócsövet használjuk (külön megrendelhető).










(D) **Arbeitsbeispiele**
**A**: Polieren **B**: Die geringe Bauhöhe ermöglicht das Schleifen an schlecht zugänglichen Stellen
**C**: Schleifen an gewölbten Flächen (mit Haft-Zwischenscheibe / Lieferumfang)

(ENG) **Sample applications**
**A**: Polishing **B**: Its minimal construction height allows sanding at points which are not normally easily accessible.
**C**: Sanding convex surfaces (with the cling-fit intermediate disc supplied with the appliance)

(F) **Exemples d'applications**
**A** : Polissage. **B** : Le faible encombrement en hauteur permet le ponçage dans des endroits difficilement accessibles. **C** : Ponçage de surfaces bombées (avec le disque intermédiaire à agrippage velcro fourni).

(NL) **Praktische voorbeelden:**
**A**: Polijsten **B**: De compactheid van de machine maakt het schuren op moeilijk toegankelijke plaatsen mogelijk.
**C**: Schuren op gewelfde plaatsen (met meegeleverde hecht-tussenschijf)

(IT) **Esempi pratici:**
**A**: Lucidatura **B**: L'altezza d'ingombro contenuta consente di levigare anche punti difficilmente accessibili.
**C**: Levigatura di superfici convesse (con disco intermedio autoaderente in dotazione)

(ES) **Ejemplos de trabajos**
**A**: Pulido **B**: Gracias a su pequeña altura de construcción, permite el lijado en lugares de difícil acceso
**C**: Lijado de superficies convexas (con disco intermedio de adherencia / volumen de suministro)

(PT) **Exemplo de trabalho**
**A**: Polir **B**: A reduzida altura permite o polimento em pontos não tão acessíveis.
**C**: Polimento em superfícies abauladas (com disco intermédio de aderência / fornecido)

(SV) **Arbetsexempel**
**A**: Polering **B**: Den låga höjden möjliggör slipning på svårtillgängliga ställen.
**C**: Slipning av välvda ytor (med självhäftande mellanläggskiva / standardutrustning)

(FIN) **Esimerkkejä työtavoista**
**A**: Kiillotus **B**: Pieni rakennekorkeus mahdollistaa hiomisen ahtaissa paikoissa
**C**: Kaarevien pintojen hiominen (tarrapintaisella välilevyllä - kuuluu toimitukseen)

(NO) **Arbeidseksempler**
**A**: Polering **B**: Den lave konstruksjonshøyden muliggjør sliping på vanskelig tilgjengelige steder.
**C**: Sliping av buede flater. (med selvheftende mellomskive/omfattes av leveransen)

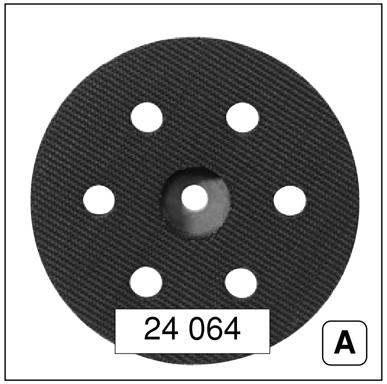
(DA) **Arbejdseksempler**
**A**: Polering **B**: På grund af maskinens lave form kan der slibes på vanskeligt tilgængelige steder.
**C**: Slibning på hvælvede flader (med burre-mellemskive / medfølger)

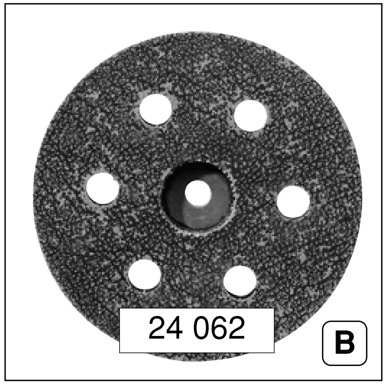
(POL) **Przykłady pracy** **A**: Polerowanie. **B**: Niewielka wysokość umożliwia szlifowanie w trudno dostępnych miejscach. **C**: Szlifowanie powierzchni wypukłych (z tarczą pośrednią wyposażoną w przylepiec rzepowy / dostarczoną wraz z urządzeniem).

(EL) **Παραδείγματα εργασιών** **A**: Σίλβωμα **B**: Το μικρό κατασκευαστικό ύψος του μηχανήματος καταστά δυνατό το τρόχισμα σε δυσκολοπρόσιτα σημεία.
**C**: Τρόχισμα σε ανώμαλες επιφάνειες (με ενδιαμεσο δισκο πρόσφυσης / Μέγεθος της παραδηοσης)

(HU) **Példák a munkavégzésre**
**A**: Fényezés **B**: A csekély szerkezeti magasság lehetővé teszi a csiszolást a nehezen hozzáférhető helyeken is. **C**: Csiszolás ívelt felületeken (tapadó köztárcsával / szállított tartozék)






(D) **Zubehör zum Schleifen**
**A**: Stützteller mit Kletthaftung, Ø 80 mm, gelocht, (als Ersatz)
**B**: Stützteller für selbstklebende Schleifblätter, Ø 80 mm, gelocht

(ENG) **Sanding accessories**
**A**: Perforated, velcro-faced backing pad, 80 mm dia.,
**B**: Perforated backing pad for "cling-fit" sanding discs, 80 mm dia.

**Accessoires de ponçage**
(F) **A**: Plateau à poncer à agrippage velcro, Ø 80 mm, perforé, (de rechange)
**B**: Plateau à poncer pour disques abrasifs auto-agrippants, Ø 80 mm, perforés

(NL) **Toebehoren voor het schuren**
**A**: Steunschijf met klithechting, 80 mm Ø, geperforeerd, (als reserve)
**B**: Steunschijf voor zelfklevende schuurbladen, 80 mm Ø, geperforeerd.

(IT) **Accessori per levigatura**
**A**: Platorello con superficie in velcro, Ø 80 mm, forato, (di ricambio)
**B**: Platorello per dischi abrasivi autoadesivi, Ø 80 mm, forato

(ES) **Accesorio para el lijado**
**A**: Plato de apoyo con adherencia "Velcro", Ø 80 mm, perforado, (como repuesto)
**B**: Plato de apoyo para hojas de lijar autoadhesivas, Ø 80 mm, perforadas

(PT) **Acessórios para lixar**
**A**: Base de apoio com revestimento auto-aderente, Ø 80 mm, perfurado, (extra)
**B**: Base de apoio para folhas de lixa auto-aderentes, Ø 80 mm, perfurado

(SV) **Tillbehör för slipning**
**A**: Stödrondell med kardborryta, Ø 80 mm, hålad, (reserv)
**B**: Stödrondell för självhäftande sliprondeller, Ø 80 mm, hålad

(FIN) **Lisätarvikkeet hiontaan**
**A**: Tarrapintainen aluslaikka Ø 80 mm, rei'itetty, (varaosa)
**B**: Aluslaikka itseliimautuville hiomapapereille, Ø 80 mm, rei'itetty

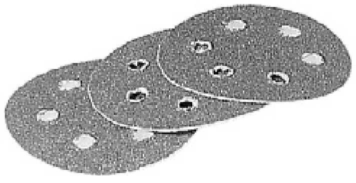
(NO) **Tilbehør til sliping**
**A**: Støttetallerken med borrelås, Ø 80 mm, med hull, (som reserve)
**B**: Støttetallerken for selvklebende slipeskiver, Ø 80 mm, med hull.

(DA) **Tilbehør til slibning**
**A**: Burre-bagskiver, Ø 80 mm med huller (ekstra)
**B**: Burre-bagskiver til selvklæbende sliberondeller, Ø 80 med huller

(POL) **Wyposażenie do szlifowania**
**A**: Talerz szlifierski z przylepcem rzepowym, Ø 80, z otworami, (jako część zapasowa)
**B**: Talerz szlifierski do krążków szlifierskich samoprzylepnych, Ø 80, z otworami

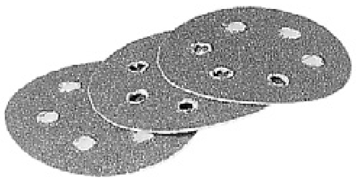
(EL) **Εξαρτήματα για την τριβή**
**A**: Δίσκος στήριξης με αυτοπρόσφυση, διαμέτρου 80 mm, διάτρητος, (σαν επιπλέον εξάρτημα).
**B**: Δίσκος στήριξης για αυτοκόλλητα σμυριδόφυλλα, διαμέτρου 80 mm, διάτρητος.

(HU) **Tartozékok csiszoláshoz**
**A**: Támasztótányér tépőzáras rögzítéssel, Ø 80 mm, lyukasztva, (tartalek)
**B**: Támasztótányér öntapadós csiszolólapokhoz, Ø 80 mm, lyukasztva



| 10x | 25x | |
|---|---|---|
| **24 041** | **24 051** | **(P 40)** |
| **24 042** | **24 052** | **(P 60)** |
| **24 043** | **24 053** | **(P 80)** |
| **24 044** | **24 054** | **(P 100)** |
| **24 045** | **24 055** | **(P 120)** |
| **24 046** | **24 056** | **(P 180)** |
| **24 047** | **24 057** | **(P 240)** |
| **24 048** | **24 058** | **(P 320)** |
| **24 049** | **24 059** | **(P 400)** |

**C**



**24 060**:
10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

**D**

(D) **C**: Haftschleifblätter, Ø 80 mm, gelocht, Normalkorund für den Holz-Vor- und Zwischenschliff
**D**: Sortiment **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(ENG) **C**: Ready-punched, "cling-fit" sanding sheets, ø 80 mm, aluminium oxide for preliminary and intermediate wood sanding;
**D**: **24 060** Selection pack: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(F) **C**: Disques abrasifs auto-agrippants, diamètre 80 mm, perforés, corindon normalisé pour le ponçage grossier et intermédiaire du bois
**D**: Assortiment **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(NL) **C**: Hecht-schuurschijven, Ø 80 mm, geperforeerd, normale korrel voor het voor- en tussenschuren van hout
**D**: Assortiment **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(IT) **C**: Dischi abrasivi forati aderenti, Ø 80 mm, forati, al corindone normale, per levigature preliminari e intermedie su legno
**D**: Assortimento **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(ES) **C**: Hojas adherentes de lijar, Ø 80 mm, perforadas, corindón normal para el lijado preliminar e intermedio de maderas
**D**: Surtido **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(PT) **C**: Discos de lixa “cling fit”, Ø 80 mm, perfurado, corindo normal para lixagem prévia e intermédia de madeira
**D**: Sortido **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(SV) **C**: Självhäftande sliprondeller, Ø 80 mm, hålade, normal korund för trä-, för- och mellanslipning.
**D**: Sortiment **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(FIN) **C**: Itsetarttuvat hiomapaperit Ø 80 mm, reiitetty, normaalikorundi, puun karkeis- ja keskikarkeishiontaan.
**D**: Lajitelma **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(NO) **C**: Selvheftende slipeblader, Ø 80 mm, perforert, normal korund for tre-for- og mellomsliping
**D**: Sortiment **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

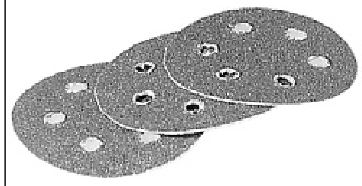
(DA) **C**: Burre-sliberondeller, Ø 80 mm, med huller, normalkorund til grund- og mellemslibning af træ
**D**: Sortiment **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(POL) **C**: Krążki ścierne z przylepcem rzepowym, Ø 80 mm, perforowane, ziarno korundowe normalne do szlifowania wstępnego i pośredniego drewna
**D**: Asortyment **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(EL) **C**: Σμυριδόφυλλα με πρόσφυση, Ø 80 mm, τρυπημένα, κοινό κορούνδιο, για την τριβή ξύλου προηγουμένως και ενδιάμεσα.
**D**: Γκάμα: **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

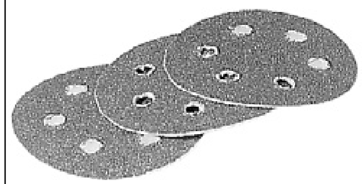
(HU) **C**: Tapadó csiszolólapok, Ø 80 mm, lyukasztva, normál-korund fa-elő- és közbenső csiszoláshoz
**D**: Választék **24 060**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120





| 10x | 25x | |
|---|---|---|
| **24 071** | **24 081** | **(P 40)** |
| **24 072** | **24 082** | **(P 60)** |
| **24 073** | **24 083** | **(P 80)** |
| **24 074** | **24 084** | **(P 100)** |
| **24 075** | **24 085** | **(P 120)** |
| **24 076** | **24 086** | **(P 180)** |
| **24 077** | **24 087** | **(P 240)** |
| **24 078** | **24 088** | **(P 320)** |
| **24 079** | **24 089** | **(P 400)** |

**E**



**24 090**:
10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

**F**

(D) **E**: Haftschleifblätter, Ø 80 mm, gelocht, stearatbeschichtet für Karosserie-Vor-, Zwischen-, und Endschliff
**F**: Sortiment **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(ENG) **E**: Ready-punched, "cling-fit" sanding sheets, ø 80 mm, antistatic for painting and joinery work and preliminary and intermediate coachwork sanding
**F**: **24 090** Selection pack: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(F) **E**: Disques abrasifs auto-agrippants, diamètre 80 mm, perforés, antistatiques pour travaux de peinture / menuiserie et pour le ponçage grossier et intermédiaire de carrosseries
**F**: Assortiment **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(NL) **E**: Hecht-schuurschijven, Ø 80 mm, geperforeerd, antistatisch voor schilder-/schrijnwerk en het voor- en tussenschuren van carrosserieân
**F**: Assortiment **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(IT) **E**: Dischi abrasivi forati aderenti, Ø 80 mm, forati, antistatici per lavori di imbiancatura e falegnameria, levigatura preliminare e intermedia su carrozzeria
**F**: Assortimento **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(ES) **E**: Hojas adherentes de lijar, Ø 80 mm, perforadas, antiestáticas para trabajos de pintura/ carpintería y para el lijado preliminar e intermedio de carrocerías
**F**: Surtido **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(PT) **E**: Discos de lixa “cling fit”, Ø 80 mm, perfurado, anti-estáticos para trabalhos de pintor e de marceneiro e lixagem prévia e intermédia de carroçarias
**F**: Sortido **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(SV) **E**: Självhäftande sliprondeller, Ø 80 mm, hålade, antistatic för målnings-/snickeriarbeten och karosseri- för- och mellanslipning.
**F**: Sortiment **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(FIN) **E**: Itsetarttuvat hiomapaperit Ø 80 mm, reiitetty, antistaattinen, maalaustöihin ja puun työstöön sekä auton korin karkeis- ja keskikarkeishiontaan.
**F**: Lajitelma **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

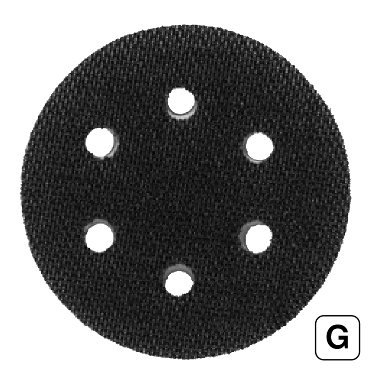
(NO) **E**: Selvheftende slipeblader, Ø 80 mm, perforert, Antistatic for maler-/snekkerarbeider og karosseri-for- og mellomsliping
**F**: Sortiment **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(DA) **E**: Burre-sliberondeller, Ø 80 mm, med huller, antistatisk til maler-/snedkerarbejder samt grund- og mellemslibning af karosserier
**F**: Sortiment **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

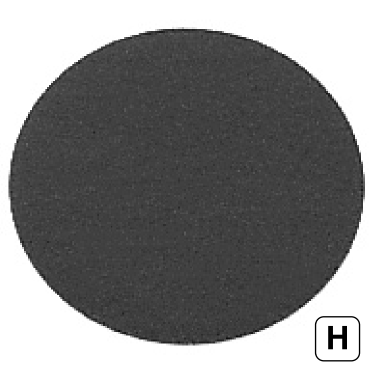
(POL) **E**: Krążki ścierne z przylepcem rzepowym, Ø 80 mm, perforowane, antystatyczne do prac malarskich / stolarskich oraz szlifowania blach nadwozi samochodowych - szlif wstępny i pośredni
**F**: Asortyment **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

(EL) **E**: Σμυριδόφυλλα με πρόσφυση, Ø 80 mm, τρυπημένα, αντιστατικά, για εργασίες ελαιοχρωματισμού/ ξυλουργικής και για εργασίες τριβής σε αμαξώματα, προηγουμένως και ενδιάμεσα.
**F**: Γκάμα: **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120

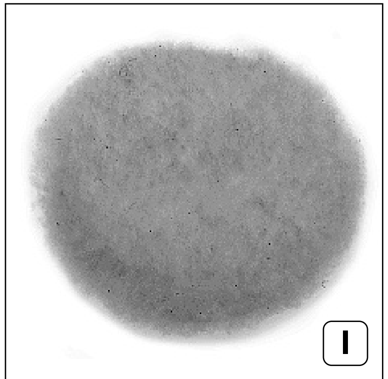
(HU) **E**: Tapadó csiszolólapok, Ø 80 mm, lyukasztva, antisztatikus, festő / asztalosmunkákhoz és karosszéria-elő- és közbenső csiszoláshoz
**F**: Választék **24 090**: 10 x P 60, 10 x P 80, 5 x P 120



G



H



I

D **G**: Haft-Zwischenscheibe, Ø 80 mm, Best. Nr. **24 061**
**H**: Haft-Polierschwamm, Ø 80 mm, Best. Nr. **24 092**
**I**: Lammfell-Haft-Polierscheibe, Ø 85 mm, Best. Nr. **24 063**

ENG **G**: "Cling-fit" intermediate disc, Ø 80 mm, Order No.: **24 061**
**H**: "Cling-fit" polishing sponge, Ø 80 mm, Order No.: **24 092**
**I**: "Cling-fit" lambswool polishing disc, Ø 85 mm, Order No.: **24 063**

F **G**: Disque intermédiaire auto-agrippant, diamètre 80 mm, code article **24 061**; **H**: Disque de lustrage auto-agrippant, diamètre 80 mm, code article **24 092**
**I**: Disque de lustrage auto-agrippant à peau d'agneau, diamètre 85 mm, code article **24 063**

NL **G**: Hecht-tussenschijf, Ø 80 mm, bestelnr.: **24 061**
**H**: Hecht-polijstspons, Ø 80 mm, bestelnr.: **24 092**
**I**: Lamsvel-hechtpolijstschijf, Ø 85 mm, bestelnr.: **24 063**

IT **G**: Dischi aderenti intermedi, Ø 80 mm, forati, No. d'ord. **24 061**
**H**: Spugna per lucidare aderente, Ø 80 mm, No. d'ord. **24 092**
**I**: Disco per lucidare aderente in lana d'agnello, Ø 85 mm, No. d'ord. **24 063**

ES **G**: Disco adherente intermedio, Ø 80 mm, N° de pedido **24 061**; **H**: Esponja adherente de pulir, Ø 80 mm, N° de pedido **24 092**
**I**: Disco adherente de pulir de piel de cordero, Ø 85 mm, N° de pedido **24 063**

PT **G**: Disco intermédio "cling fit", Ø 80 mm, nº de encomenda **24 061**; **H**: Esponja para polir "cling fit", Ø 80 mm, nº de encomenda **24 092**
**I**: Boina de lã para polir "cling fit", Ø 85 mm, nº de encomenda **24 063**

SV **G**: Självhäftande mellanskiva, Ø 80 mm, best-nr **24 061**
**H**: Självhäftande polersvamp, Ø 80 mm, best-nr **24 092**
**I**: Självhäftande lammullspolerskiva, Ø 85 mm, best-nr **24 063**

FIN **G**: Itsetarttuva välilaikka Ø 80 mm, til.-n:o **24 061**
**H**: Itsetarttuva kiillotussieni Ø 80 mm, til.-n:o **24 092**
**I**: Itsetarttuva, lampaannahkainen kiillotuslaikka Ø 85 mm, til.-n:o **24 063**

NO **G**: Selvheftende mellomskive, Ø 80 mm, best.-nr. **24 061**
**H**: Selvheftende poleringssvamp, Ø 80 mm, best.-nr. **24 092**
**I**: Selvheftende lammeull-poleringsskive, Ø 85 mm, best.-nr. **24 063**

DA **G**: Burre-mellemsliberondeller, Ø 80 mm, best. -nr. **24 061**
**H**: Burre-poleresvamp, Ø 80 mm, best. -nr. **24 092**
**I**: Burre-lammeuldsskive Ø 85 mm, best. -nr. **24 063**

POL **G**: Tarcza pośrednia z przylepcem rzepowym, Ø 80 mm, nr zamów. **24 061**
**H**: Gąbka do polerowania, Ø 80 mm, nr zamów. **24 092**
**I**: Krążek do polerowania z futerkiem jagnięcym mocowany na przylepiec rzepowy, Ø 85 mm, nr zamów. **24 063**

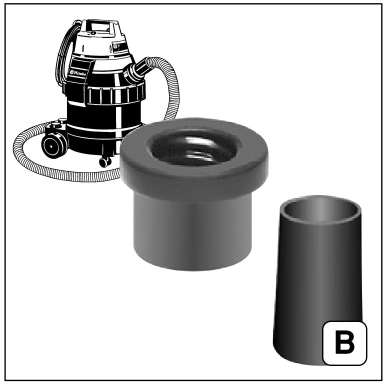
EL **G**: Ενδιάμεσος δίσκος με πρόσφυση, Ø 80 mm, κωδ. αρ. **24 061**; **H**: Σπόγγος στίλβωσης με πρόσφυση, Ø 80 mm, κωδ. αρ. **24 092**
**I**: Γούνα δίσκου στίλβωσης με πρόσφυση, Ø 85 mm, κωδ. αρ. **24 063**

HU **G**: Tapadó közbetéttárcsa, Ø 80 mm, rendelésszám **24 061**
**H**: Tapadó fényezőszivacs, Ø 80 mm, rendelésszám **24 092**
**I**: Báránybőr-tapadó-fényezőkorong, Ø 85 mm, rendelésszám **24 063**





A



B

D **Zubehör zum Absaugen**:
**A**: **31 592** Schlauch 5 Meter (ø 28 mm)
**B**: **30 316** Übergangsstück (ø 35/58 mm)
**31 593** Übergangsstück für Hausstaubsauger

ENG **Dust extraction accessories**:
**A**: **31 592** 5 metre suction tube (28 mm dia.)
**B**: **30 316** Adapter (35 mm dia. / 58 mm dia.)
**31 593** Adapter for domestic vacuum cleaner

F **Accessoires d'aspiration** :
**A**: **31 592** Flexible d'aspiration 5 mètres (diam. 28 mm)
**B**: **30 316** Raccord d'aspiration (diam. 35/58 mm)
**31 593** Raccord de réduction pour aspirateur ménager

NL **Toebehoren voor het afzuigen**:
**A**: **31 592** zuigslang 5 meter (ø 28 mm)
**B**: **30 316** verbindingsstuk (ø 35/58 mm)
**31 593** verbindingsstuk voor huishoudstofzuiger

IT **Accessori per aspirazione**:
**A**: **31 592** tubo d'aspirazione da 5 metri (ø 28 mm)
**B**: **30 316** raccordo (ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** Adattatore per aspiratore domestico

ES **Accesorios para aspiración**:
**A**: **31 592** manguera de aspiración 5 metros (ø 28 mm)
**B**: **30 316** pieza de empalme (ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** pieza de empalme para la aspiradora doméstica

PT **Acessórios para aspiração**:
**A**: **31 592** tubo de aspiração de 5 metros (ø 28 mm)
**B**: **30 316** peça de adaptação (ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** peça de adaptação para aspirador domestico

SV **Tillbehör för dammutsugning**:
**A**: **31 592** sugslang, 5 m (ø 28 mm)
**B**: **30 316** reducerstycke (ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** reducerstycke för dammsugare

FIN **Lisätarvikkeet pölynimuun**
**A**: **31 592** pölynimuletku, 5 metriä ( ø 28 mm)
**B**: **30 316** liitoskappale ( ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** liitoskappale pölynimuriin

NO **Tilbehør til avsuging**:
**A**: **31 592** Sugeslange 5 meter (ø 28 mm)
**B**: **30 316** Overgangsstykke (ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** Overgangsstykke for husholdningsstøvsuger

DA **Tilbehør til udsugning**:
**A**: **31 592** Sugeslange, 5 meter (ø 28 mm)
**B**: **30 316** Overgangsstykke (ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** Overgangsstykke til alm. støvsuger

POL **Wyposażenie do odsysania**
**A**: **31 592** wąż ssący, długość 5 m (ø 28 mm)
**B**: **30 316** łącznik pośredni (ø 35 mm / ø 58 mm)
**31 593** łącznik pośredni do odkurzacza domowego

EL **Εξαρτήματα για την αναρρόφηση**:
**A**: **31 592** εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης 5 μέτρα (ø 28 mm)
**B**: **30 316** σύνδεσμος προσαρμογής (ø 35 mm/ø 58mm)
**31 593** σύνδεσμος προσαρμογής για ηλεκτρικές σκούπες οικιακής χρήσης

HU **Tartozékok porelszíváshoz**
**A**: **31 592** 5 m szívócső (átmérő 28 mm)
**B**: **30 316** közdarab (átmérő 35/58 mm)
**31 593** közdarab háztartási porszívóhoz

D **Umweltschutz:**
Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

ENG **Environmental Protection:**
Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! In accordance with European Guideline 2002/96/EC on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling.

F **Protection de l'environnement:**
Pour les pays européens uniquement : Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

NL **Milieu:**
Alleen voor EU-landen: Geef uw elektrogereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektroapparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

IT **Tutela dell'ambiente:**
Solo per Paesi UE: Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

ES **Protección ecológica:**
Sólo para países de la UE: No tire las herramientas eléctricas en la basura. Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

PT **Protecção do meio ambiente:**
Só para países da UE: Não deitar as ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directriz europeia 2002/96/CE sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

SV **Miljöskydd:**
Gäller bara EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

FIN **Ympäristönsuojelu:**
Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökalua kotitalousjätteen mukana! EU-direktiivin 2002/96/EG mukaan koskien käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita, käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöä säästävään kierrätykseen.

NO **Miljøvern:**
Kun for EU-land: Elektroverktøyene skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

DA **Miljøbeskyttelse:**
Kun for EU-lande: Elværktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte elværktøjer indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

POL **Ochrona środowiska naturalnego:**
Dotyczy tylko ładowarek na terytorium Unii Europejskiej: Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych! Zgodnie z wytyczną europejską 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej stosowaniu w prawie państwowym zużyte elektronarzędzia muszą być gromadzone osobno i podawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnemu z przepisami o ochronie środowiska.

EL **Προστασία περιβάλλοντος:**
Μόνο για τις χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριΒΒάτων! Σύμφωνα Βε την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωΒάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση Βε τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

HU **Környezetvédelem:**
Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.